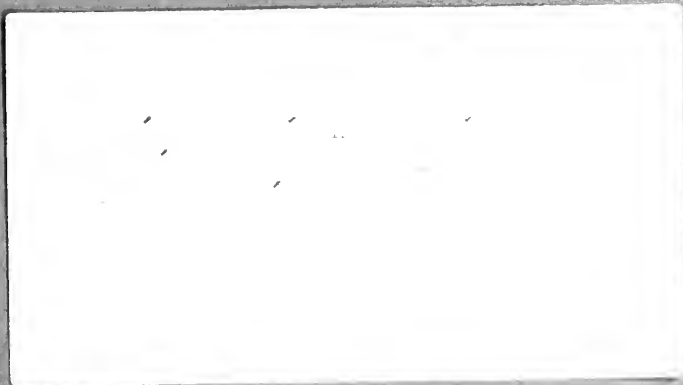


3 1761 01529983 7



UNIVERSITY OF TORONTO



PG
5022
V57



Václav Hanka

a

RUKOPIŠ KRALODVORSKÝ.

K oslavě padesátileté památky
nalezení rukopisu Kralodvorského

sepsal a vydal

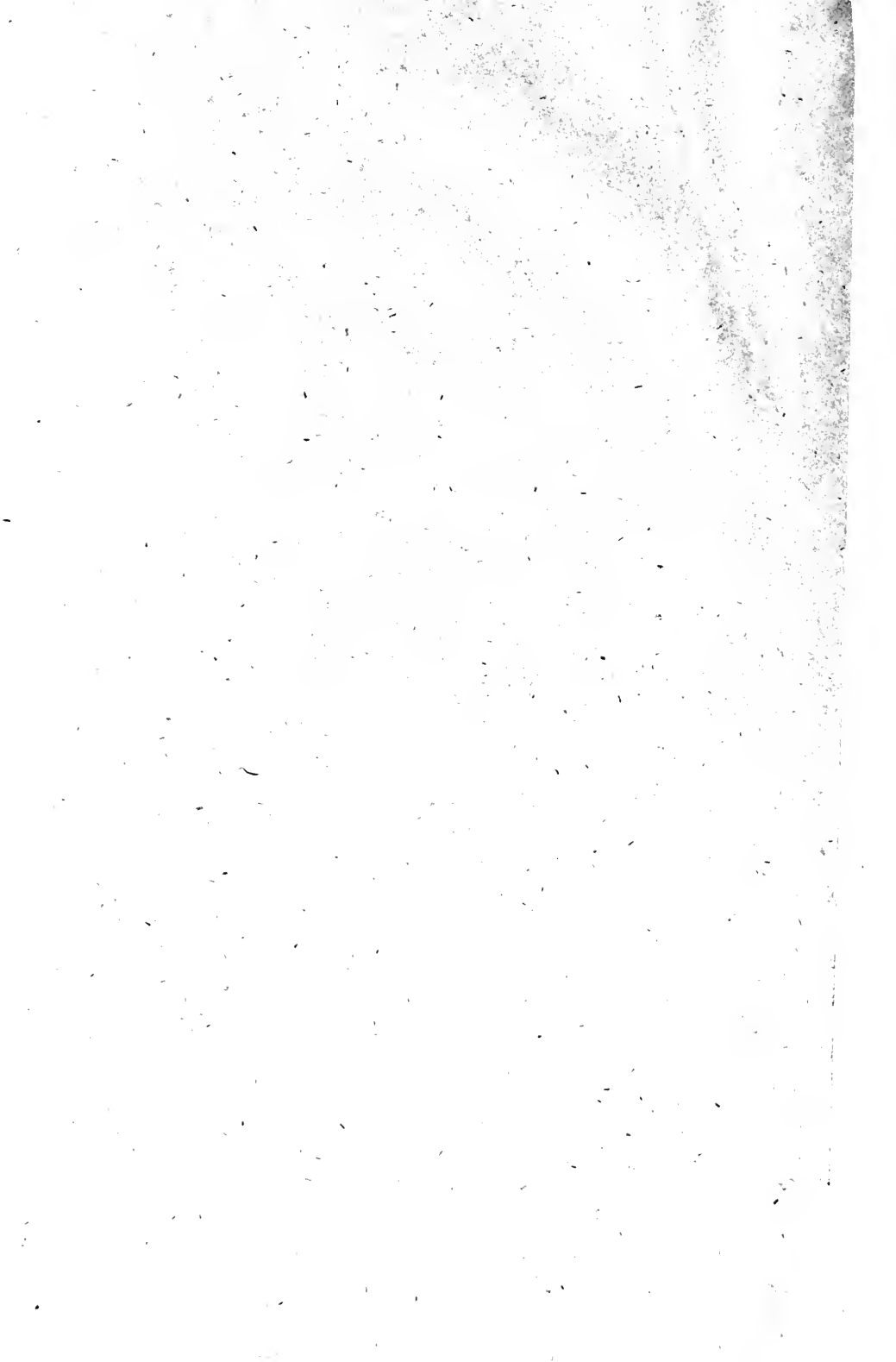
Antonín Konst. Víták.

(Čistý výtězek ve prospěch Hanka divadla.)

S 2 dřevorytinami a 1 kamenorytinou.

V PRAZE.

Tiskem Dra. F. Skrejšovského. — Nákladem spisovatele.
1867.





Václav Hanka.

Váceslav Hanka

a

RUKOPIŠ KRALODVORSKÝ.

K oslavě padesátileté památky

nalezení rukopisu Kralodvorského

sepsal a vydal

Antonín Konst. Víták.

(Čistý výtěžek ve prospěch Hankova divadla.)

S 2 dřevorytinami a 1 kamenorytinou.

V PRAZE.

Tiskem Dra. F. Skrejšovského. — Nákladem spisovatele.
1867.



PG
5022
V57

Předmluva.

Zkušenost nás učí, že i dosti horliví vlastencové *rukopis Kralodvorský* jen dle jména znají; a nejsou tudíž s to, převzácný ten skvost národního básnictví našeho jak náleží oceniti. Za tou příčinou odhodlal jsem se k sepsání dílečka tohoto, v němž nalezneš, rozmilý čtenáři, *životopis Hankův a podrobné vypsání objevení rukopisu Kralodvorského*. Dále seznámíš se, jak doufám, s rukopisem samým, kterýž jsem podal s *vysvětlivkami neznámých slov a obsahem každé básně*. Posléz připojil jsem k článkům těm popsání slavnosti odhalení „sochy Zábojevy“ v Dvoře Králové, *kteřížto duchaplná řeč Landrovka nemálo k vzdělání a uvědomění Tvému přispěje*. Článek ten pochází z pera p. *Frant. Bíbla*. K ostatním upotřebil jsem následujících spisův:

„Die Echtheit der Königinhofer Handschrift“ von Jos. et Herm. Jireček.

„Die Echtheit der Königinhofer Handschrift“ von Joh. Erasmus Wocel.

„Z Lípy Česko-Moravské na r. 1862“ Václav Hanka od J. E. Sojky.

„Oslava památky Václava Hanky v Hoříněvsi dne 7. září 1862.“

„Aesthetický rozbor rukopisu Kralodvorského.“ od Dr. F. B. Květa.

„Kralodvorský rukopis“ od Václava Nebeského.

Některé listiny z okresního archivu.

V Dvoře Králové na sv. Ludmilu 1867.

Antonín Konst. Víták.

Václav Hanka a nalezení rukopisu Kralodvorského.

O svatý genius ved' mysl Tvoji,
když v písni skrytý zdroj sáh's rukou Svoji,
to písni, jichž zvukové k Albionu,
od Uralu až k divé Aetny sklonu,
a odtamtud až k severním pásům
se roznesly všem na vzdor zhoubným časům,
by svědčily, čím naši předci byli,
dokud se ve paprscích Slávy kryli!

Gustav Pfleger Moravský.



a počátku devatenáctého věku počalo písemnictví České po téměř dvoustyletém spánku opět vzkvétati. Práce prvních křisitelův našeho národa byla nesnadná, předce však poštěstilo se jim, prokřestiti si cestu k srdci jeho. Spisováno směrem rozličným, aby jen vyhovělo se potřebám času; a však mladý spisovatel, mladý básník neměl vzorů Českých, neměl spisů, neměl básníkův Českých, kteřížby školou jeho byli, a pročež plody jeho pouhým byly toliko veršováním, nesly na sobě formu i ráz literatur cizích. Smutný byl to pohled na starou literaturu naši, kdežto jiní národové skvělými úkazy starého svého básnictví národního se honosili!

Nalezení rukopisu Kralodvorského proměnilo však smutný tento stav v utěšenější, a to právě v době takové, kdy srdce národa Českého opět živějším tlukem hýbati se počalo. Mimo to pomohl nám rukopis Kralodvorský rozmnožiti vzájemnost literární mezi kmeny sbratřenými; neboť téměř všichni kmenové Slovanští ve zbytcích starého básnictví Českého našli též i památku ryzí poesie Vseslovanské z doby, kdy ještě týž duch ovíval duševní nedílnost Pravoslavskou.

Rukopis Kralodvorský, kterýž tak veliký vliv měl na probuzení citu a vědomí národního, úzce spojen jest s osobou nálezcce jeho. Vlastenecká horlivost Hankova těžce to nesla, že téměř

všichni národové honosili se již památkami starého básnictví svého, a že jedině Čechové ničím podobným vykážati se nebyli s to. Za tou příčinou všechnu snahu i péči mladistvého ducha svého k starým pokladům duševní činnosti otců našich obrátil, v čemž slavným *Dobrovským* byl podporován. S neunavenou pilností prohledával všechny knihovny, pátraje v nich po zbytcích starého básnictví Českého.

Prve však, nežli o šťastném výsledku pilného patráni jeho mluviti nám bude, dlužno, abychom životopis jeho několika tahy nastínili.

¹⁷⁹¹ *Váceslav Hanka* narodil se v *Hoříněvsi* *) v kraji Kralohradeckém dne 10. června 1791. Až do 16. roku pásával stádo otcovské od jara až do pozdního podzimku, tak že jenom v zimě školu navštěvovati mohl. Za dlouhých večerů zimních učila ho matka písním Českým, čímž rozohnila se mysl jeho tak, že k písním naučeným verše přidělavati se jal. Tak vzbuzeny jsou v něm vlohy básnické, kteréž později mnohou krásnou píseň vytvořily. Mimo písně byly knihy nejmilejší zábavou jeho, na kteréž každý uspořený groš obracel, a vždy s sebou na pole je nosíval. Pilné čtení vzdělávalo jeho bystrého ducha Slovanského, tak že položen jím první základ k pozdějším jeho studiím Slavistickým. Otec Hankův měl výsadní hospodu; nocovalit u něho často *Drotari a Krajinští citronáři*; od těch jakož i od *Haličských hulánů a Srbských hraničářů*, již v okolí tom leželi, učil se nejen jazyky Slovanské poznávati, ale i čtení Slovanskému pomocí modlitebních knih jejich.

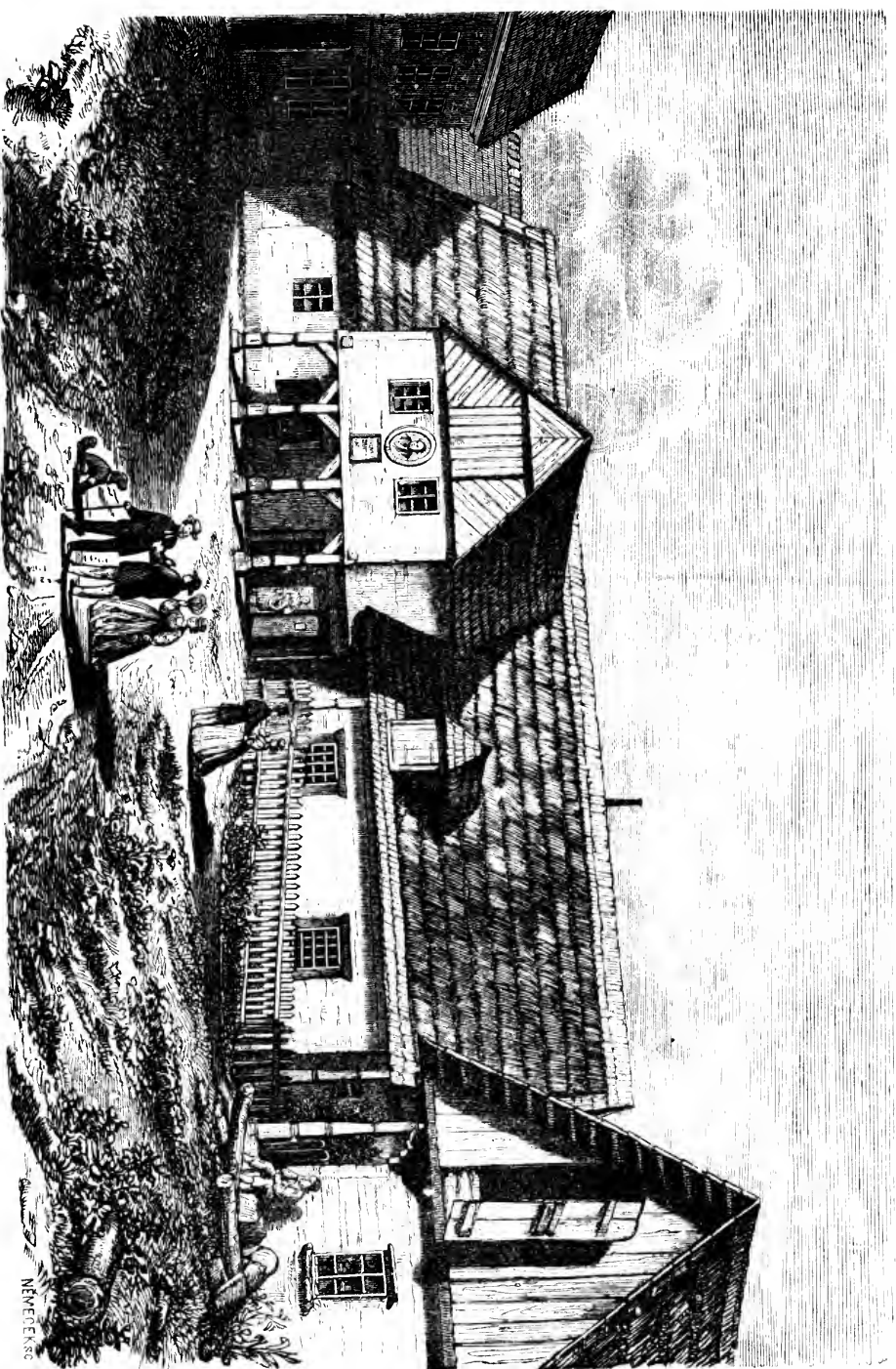
Když Francouzské války zuřiti počaly, odhodlal se otec Hankův k tomu syna svého dáti na studie do *Hradce Králové*, aby nebyl vzat na vojnu. Na gymnasiu vadila však *Váceslavu* neznámost Němciny, což ale Slovanskému směru Hankovu velmi prospěšno bylo. Učitelé dobře věděli, že jinoch ten jen pro osvobození z vojny studuje, pročež méně přísně hleděli na jeho slabost v Němčině a schopný mladík vypracovával úlohy své pomocí Češtiny, čímž ovšem značného dodělal se ve studiích svých prospěchu.

Vojna však trvala dlouho a Hanka studoval dále. Z *Hradce* odebral se s mnohými spolužáky svými na studia filosofická do *Prahy*, kdež že Slovanské snahy své otužil, se domníval. Kterak ale překvapen byl, zpozorovav, že v Praze skoro každý člověk v lepším kabátu aspoň na ulici za jazyk Český se stydí. Hanka však spravedlivým hněvem jsa naplněn pravil k Hradeckým soudruhům svým: „Jsme Čechové, setrvejme: spolužáků vysokých škol jest na tisíc, rozumnější se k nám připojí, mně povinnost jest, je k vlastenectví povzbuzovati.“

Studentstvo počalo České mluvnicki pobádáním Hankovým pilně se učit, taktéž nadanější do básnění dle vzoru Puchmýrova se pouštěli. Aby pak i ve třídách vyšších Češtině místa získáno bylo,

*) Hoříněves 2 mile na jih od Dvora Králové vzdálena jest.

Hankovo rodiště v Hoříněvsi.



dávány jsou v posluchárnách universitních veřejné deklamatorní zábavy, ku kterýmž za příkladem *Isidora z Lobkovic* i tehdejší místodržitel a vyšší šlechta vždy se dostavila; což na mladou šlechtu tak velkého mělo vlivu, že Český učiti se počala.

Hankovou největší touhou bylo, *seznámiti se s Dobrovským*, mužem to Slovanskou učeností slyoucím. Tu uveden jest Klicperou k tomuto arciocti Novočeské literatury. Zastali ho právě pracujícího na Slovance, při čemž na neúplnost slovníků Srbských si stěžoval, nemoha v nich mnohá slova nalézt. Že pak Hanka slova ta od zmíněných již Hranicářův věděl, získal si tím zvláštní přízeň Dobrovského, od něhož velkých známostí Slovanstva i Slovanštiny nakouřil a v soustavě i zásadách jeho tak se upevnil, že brzo na to četné spisy mluvnické sám skládal i vydával. *Dobrovský* byl též učitelem jazyka Srbského v seminári Dolnolůžických bohoslovců na Malé Straně, kamž i Hanka chodíval a mistra svého zhusta zastával; po smrti pak Dobrovského sám učení toto převzal. Hanka byl prvním, který užíval v tisku pravopisu Dobrovského skladně odůvodněným nazvaného. Tímto pravopisem vydával Hanka své písně a „*Noviny a Prvotiny Viedeňské*“, k jichžto redakci do Vídně povolán byl. Tam ukončil též svá studia právnická. Vrátil se Hanka opět do Prahy, přednášel po dvě leta na universitě Pražské před četným posluchačstvem mluvnicku Dobrovského, až mu to r. 1817. zakázáno 1817 jest. Na rozloučenou vydal žákům svým Český pravopis.

Hanka dozajista netušil, když vyučování jazyku Českému zakázáno mu bylo, jakové náhrady za ztrátu tuto jemu a národu milému již v příštích prázdninách se dostane. V září 1817. na sv. 1817 Ludmilu navštívil Václav Hanka známých svých v *Dvoře Králové*, jmenovitě *Jana Puše*, otce nebožky *Aloisie Fernbachové* a *Jana Sklenčku*, měšťana a právníka, jehožto prostřednictvím seznámil se s *P. Pankraciem Borčem*, *) kaplanem Kralodvorským. U oběda v rozmluvě o pohromách a svízlech válečných, jakých Dvoru Králové jmenovitě ve válkách Husitských v plné míře se dostalo, podotknul *P. Borč*, že ve sklepení věže kostelní mezi starými papíry a jiným haraburdím též šípy Žižkovy se zachovaly. Hned po obědě spěchal *Hanka*, jak pamětníci vypravují, do kostela, kdež právě oba kostelníci tehdejší *Jos. Vaňura* a *Jos. Trnka* s vňukem svým *Frant. Trnkou* a několika ministranty hrubý oltář strojili. Churavý *Josef Trnka* poslal s Hankou a přátely jeho vňuka svého *Františka* **), k němuž přidružil se ministrant *Jan Šáfr* ***), do sklepení věžního pod kruchtou. Při přebírání se v střelách Žižkových padly jim do očí staré kancionály †), a když první kancionál Hanka vzal do

*) *P. Borč*, horlivý vlastenec a rodák Kralodvorský kaplanoval ve *Dvoře Králové* od r. 1814—1819, na to stal se administrátorem v *Lanžově*; pak co fundatista zemřel v *Kuksu*.

**) *František Trnka* narozen r. 1795 jest nyní hlásným v *Dvoře Králové*.

***) *Jan Šáfr* nar. 1803 žije dosud co kostelník Kralodvorský.

†) Jeden z nich rozřezán byl na spravení měchů.

ruky, spadly žluté pergamenty rukopisu *vedle nohou Šáfrových*, kterýž zdvihl je a podal *P. Borčovi* a tento opět *Váceslavu Hankovi*, jenž v prvním okamžení sám ani nevěděl, jaký poklad v rukou drží; podlé písma a formátu měl za to, že to jest zlomek nějakých Latinských modliteb, až teprv ze tmavého sklepení do kostela vstoupiv, čisti začal a viděl, že česky jest to psáno. A pak teprv po delším a horlivém probírání se ve starém tom písmě poznal, jaký drahocenný klenot štěstí do rukou mu dalo. Na to četl první zlomek (báseň o vyhnání Polanů z Prahy) přítomným, kteří s radostným naslouchali zápalům.

Druhého pak dne sepisován na radnici *protokol o nalezení rukopisu Kralodvorského, kterýž Váceslavu Hankovi darován jest a vyhotovena jemu darovací listina.*

Bohužel bylo několik těch pergamentových lístečkův jen malinkým zlomkem velkého druhdy kodexu. Hanka ovšem všemožně se pídil po zbytku drahocenného zlomku toho. Jmenovitě dotazoval se u ctihodného starce *Puše*, bratra to někdejšího děkana Kralodvorského. Avšak marné namáhání. Starý Puš jen tolik si pamatoval, že asi v prostředku druhé polovice minulého století podobnou knížku u kostelníka viděl, domíval se ale, že u něho, když v Šindelářské ulici požár vznikl, shořela, aneb snad i jinak zmařena jest; neboť kostelník ten, jsa zámečnickem, často chodíval do sklepení pro staré železo, s kterýmž i staré papíry a pergamenty domů přinášel.

V těch letech vypracoval *Hanka s Purkyněm* návrh k založení „Národního musea Českého,“ načež po úradě s *Jos. Jungmannem*, *J. S. Preslem*, *hrabětem Berchtoldem* a *prof. Janderou* patřičná žádost zadána jest. Toutéž myšlenkou zanašel se také vysoce učený hrabě *Kašpar ze Šternberka*, kterýž jsa podporován tehdejší zeměsprávcem *Antonínem hrabětem z Kolovrat České museum**) spěšně ve skutek uvedl. *Hanka* byv přísežným translátorem v Čechách, stal se r. 1820. knihovníkem a archivářem Českého musea, kterémužto ústavu rukopis Kralodvorský věnoval. Kdyby však ústav ten jednou přestati měl, případně *hraběcí rodině Šternberské*, jejížto praděd jeden, hrdinský vítěz nad Tatary, v rukopise tom oslaven jest.

Hankovi nabídnuta jest Ruskou vládou profesura Slovanických řečí a literatury na universitě Petrohradské, začož dostati se mu mělo 4000 rublů ročního platu, důstojenství dvorního rady a dědičné šlechtictví. Než *Hanka* miloval vřele drahou svou vlast, věděl, že ve vlasti zapotřebí ho jest; a pročež zamítuv veškerá důstojenství sloužil raději za 600 zl. co knihovník musea vlasti své, nežli Rusku za 4000 rublů.

*) V povstávajícím ústavě tomto pořádal *Hanka* první scházející se příspěvky ve všech odvětvích kromě rudnictví, kteréž *prof. Zippovi* svěřeno bylo. Strážcem starožitností a mincí zůstal až do své smrti.

R. 1848. zúčastnil se *Hanka* ve všech vlasteneckých podniknutích jako ve „výboru národním,“ „sjezdu Slovanském“ a byl mezi prvními zakladateli „Slovanské Lípy Pražské,“ jejížto předsedou se stal, horlivě až do rozpuštění jejího v květnu 1849. ji řídil a vedl. Toho času byl zvolen za poslance na sněm Český, kterýž ale nebyl svolán, od volebního okresu Kralodvorského, pak na Vídeňský, volbu tu však nepřijal, aby nemusel opustiti hojně práce musejní. Od r. 1848. přednášel co docent na universitě Pražské Slovanské jazyky, do kterýchžto přednášek nejednou některého vzácného Rusa uvedl, aby posluchačům něco četl.

Co spisovatel byl zvěčnělý výtečník velmi plodný, bibliografie naše honosí se značným počtem spisů z pera jeho. Psával také v jiných jazycích Slovanských, ano kázala-li toho potřeba, užil i jazyka Německého. *Hanka* opravití chtěl pravopis vynecháním a zmoďifikováním háčekův změkčovacích, jež „muší trusy“ nazýval, avšak nové známky *Hankovy* nebyly přijaty.

První vydání rukopisu vyšlo r. 1819. s Německým překladem od Václava Švobody, profesora na gymnasiu Jindřicho-hradeckém a spolužáka *Hankova*. Avšak uplynulo celé desetiletí než přišlo k druhému vydání takového národního pokladu, jehož velikou cenu sám Goethe uznal a kterýž přeložen byl již do jiných jazyků, též i zlomkovitě od *Johna Bowringa* do Angličtiny. Později zaslány jsou *Hankovi* rozličné překlady rukopisu Kralodvorského. Tak Šiškov a Mikuláš Berg přeložili rukopis na jazyk Velkoruský, Střežněvský a Halka na Maloruský, Lucian Siemieňský na Polský, Smoler a Jordán na Lužicko-srbský; Ternský, Stanka Vraza a Hynek Berlič překládali rukopis do Horvátštiny, Hadžić a Slavka Zlatojevič do Srbštiny, do Slovinského a Bulharského jazyka dva nejmenovaní, John Bowring a Vratislav do Anglického, P. L. Möller do Dánského, Ida z Düringsfeldu do Vlámského, prof. Francesconi do Vlámského, Egard Quineta, Fichhoff a Ida z Düringsfeldu do Francouzského, V. A. Svoboda, Josef Math. hrabě Thun, Sigfried Kapper, Moric Hartmann a Jos. Wenzig do Německého. Polyglotta Kralodvorského rukopisu vzrostla na 20 jazyků.

Mladší spisovatelé Čeští věnovali oslavenci našemu rukopisnému album pamětní, jež mu Jos. Barák a Jos. Kolář k oslavení čtyřicetileté památky nalezení rukopisu Kralodvorského r. 1857. jmenem soudruhů svých podali. Taktéž dívky Pražské podaly jemu k této oslavě věnec vavřínový, kterýž *Hanka*, řka: „Těm náleží“ — na rukopis Kralodvorský položil.

Brzo však na to shlukla se bouře nad hlavou *Hankovou* a rukopisem Kralodvorským. Tak jako ondy jezovita Francouzský, Jean Harduin dokazoval, že veškerá díla staré literatury vyjma kněh Ciceronových, Pliniových a Horácových jsou podvrženy a falsifikátem několika učených šejdů trináctého věku; a tak jako prof. Michael Kačenovský jal se vyučovati na universitě Moskevské, že veškerá Ruská literatura z doby Předmongolské jest stvůrou ně-

kolika kněží a mnichů: tak i méně učení pánové *Kuhovci*, *Büdingerové* a *Fejfalíkové* pokoušeli se o to, rukopis Kralodvorský za bídný falsifikát vyhlásiti; což se jim však nepovedlo.

Kuh, Büdinger a Fejfalík tak dlouho a tak nestoudnou vrhali hanu na rukopis Kralodvorský a Váceslava Hanku, že tento cítil se nucen k obhájení své cti *Davida Kuha*, redaktora známého „Tagesbota“ r. 1858. zažalovati. Před soudem stvrdil Hanka přítel, že rukopis ve Dvoře Králové nalezl. Mimo to vyšetřovací soudce Pražský, c. k. zemský rada *Ryslánek* poslal pod č. 20442., dne 25. listopadu 1858. následující udání Hankovo c. k. okresnímu soudu ve Dvoře Králové k vyšetření:

„I. Žijí dosud svědkové, kteří byli přítomni, když rukopis nalezen byl a sice:

1. Kralodvorský hlasný *Frant. Trnka*, kterýž dosvědčiti může, že místo svého churavého děda *Jos. Trnky*, jenž tehdy ve Dvoře Králové kostelníkem byl, r. 1817. Hanku do sklepení vedl, kdež rukopis se našel. Též udává Hanka, že jej Trnka poznal co téhož při odhalení sochy Zbojevy.

2. Též byl svědkem nalezení rukopisu nynější kostelník Kralodvorský *Jan Šáfr*, tehda chlapec čtrnáctiletý.

3. *Alois Bürgl*, jenž téhož času magistrátním radou ve Dvoře Králové byl, může přísežně dosvědčiti, že *P. Puš*, kterýž od r. 1807—1836 ve Dvoře Králové byl děkanem, spolunálezci *P. Pankráčovi Borčovi* měl za zlé, že rukopis z rukou dal, neboť chtěl jej pro děkanský archiv zachovati.

II. Hanka udal, že mu rukopis Kralodvorský magistrátní radou darován byl a darovací listina jemu vzdělána jest, o čemž poznámka v archivu města Dvora Králové nalezati se musí, a že *Jos. Pelikán* (od r. 1841—1847. magistrátní rada v Dvoře Králové) jakýsi protokol o nalezení rukopisu Kralodvorského sepišoval, kterýž též v aktách magistrátních posud vězeti musí.

III. Hanka udal, že v památní knize archivu děkanského č. 3. na stránce 129. poznámka o nalezení rukopisu Kralodvorském se nalezá.“

C. k. okresní úřad měl nejen tato udání náležitě vyšetřiti, ale i muže hodnověrné, kteříž by o rukopisu Kralodvorském něco věděli, vyslechnouti a pod přísahu vzíti. Taktéž měl okresní úřad darovací listinu jakož i protokol sepsaný o nalezení rukopisu a jiné listiny k nalezení rukopisu se vztahující opatřiti a též opis z děkanského archivu zemskému soudu do Prahy poslati.

Vyšetřovací soudce Kralodvorský c. k. příručí *Říha* podal zemskému soudu Pražskému pod č. 29. a 37. seznání nejen osob již uvedených ale i *Leopolda Petery*, registratora a *Frant. Krafky*, kalkanta mimo tištěný list pergamentový, výtah z děkanského archivu a negativní zprávu starostenského úřadu s připojením sděleného výsledku *Jos. Pelikána* a s poznamenáním, že nebylo lze vzdor naznačení Pelikánových ničeho nalézt, což by k rukopisu Kralodvorskému se vztahovalo. Jedině z podacího protokolu a radního

protokolu od r. 1818. viděti jest, že 29. srpna 1818. u magistratu 1818
Kralodvorského *Hanka* zadal, aby rukopis darován mu byl.

Listiny ty nepochybně zničeny jsou jakýmsi *Kosmou z Prahy* schválně do Dvora Králové povoláním k srovnání registratury a archivu městského. O muži tom vypravuje se, že většinu registratury a archivu co starý nepotřebný papír odprodal. Lonského roku ve válce s Prusáky, jimž zalíbilo se, Kralodvorskou registraturu oknem na hnuj co stelivo vházeti, ztratil se mimo jiné listiny k rukopisu se vztahující i *protokol podací a radní z r. 1818.*; tak že jiné listiny pro památku nezachováno, leda té, kterouž jsme v řádcích těchto u výtahu podali.

Rukopis Kralodvorský byl však již na začátku tohoto století ve sklepení věže Kralodvorské, jak Votický listovní *Štoviček*, ve Dvoře Králové dne 20. června 1790. narozený, notářem stvrzené svědectví o tom dne 7. října 1860. vydal. Týž praví, že již r. 1803. 1803
a 1804. v onom sklepení rukopis viděl, jehož obsah z počátku za 1804
Latinský měl, při lepším však nahlédnutí seznal, že Český jest. Když pak v září 1859. národní museum navštívil a rukopis Kralodvorský 1859
tam viděl, poznal v něm ihned onen rukopis, jenž mu ze vzpomínutých let „dobře znám byl,“ s tím jediným rozdílem, že v něm tu a onde méně znalé písmeny černým inkoustem obnoveny jsou, a že jest svázán.

Mimo svědectví tato dokázali pravost rukopisu Kralodvorského vědecky a kriticky dílem ve „Světozoru“ dílem ve zvláštních brožurkách a knihách *Frant. Palacký, V. Tomek, Václav Nebeský, Martin Hattala, Erazim Vcel, Josef a Hermenegild Jireček* a j. v. Z těchto zvláštního povšimnutí zasluhuje Německý spis Jirečkův „Die Echtheit der Königinhofer Handschrift“ v Praze roku 1862. vydaný.

Souhlasící rozsudky Pražského zemského a Českého vrchního soudu od 27. srpna a 15. října 1859. ze soudu Hankova proti Da- 1859
vidu Kuhovi úplně za právo uznaly, že *rukopis Kralodvorský Václavem Hankou* nalezen jest. Výsledek revise nejvyššího soudu ze 1860
dne 12. dubna 1860. nepopírá sice zjištěnou již věc, avšak obmezuje se na výrok, nímž obvinění, jako by *Hanka* rukopis Kralodvorský, památku tak znamenité ceny literární byl složil, v sobě nic na cti snižujícího neobsahuje.

Úřední toto seznání bylo však posledním hřebíkem do rakve starce 70. letého, prací dlouhou již unaveného. Nemůžným a nešetným osočováním utrápený *Hanka* ulehl dne 1. ledna 1861. a dne 12. ledna k šesté hodině večerní tiše skonl. Poslední slova, která pronesl, byla v *Ruštině*. Všeobecný byl smutek národu našeho pro *Hanku*. Dne 15. ledna odbýváno pohřeb s takovou slávou, jakáž v Praze posud nevidána byla. *Za rakví nesl mladý hrabě Kounic rukopis Kralodvorský na polštáři věncem bobkovým korunovaný. As 20000 lidí doprovázelo tělesné pozůstatky zvěčnělého výtečníka*

na posvátný Vyšehrad, kdež odpočívati výslovně si přál. Smutečné slavnosti konány jsou za něj nejen po veškerých vlastech Slovan-
ských, ale i všude v cizině, od Slovanů tam přebývajících.

1862 *Dne 7. září 1862. slaveno jest v Hoříněvsi odhalení kovové podobizny a pamětní tabule na rodném domu Váceslava Hanky; ku kteréžto slavnosti vydána jest brožurka „Oslava památky Váceslava Hanky v Hoříněvsi.“ Čistý výnos určen nadací Hankově. V brožurce té nalézáme mimo podobiznu V. Hanky děkanský chrám Kralodvorský, rodný dům Hankův, slavnostní pořádek a 5 příležitostných básní, Hankův životopis a slavnostní řeč Karla Sladkovského.*

1867 *Ku počtě Hankově zakoupena r. 1867. v Dvoře Králové velkolepá zahrada, uprostřed níž na sněhobílém pískovci vyčnívá Wagnerem, rodákem to Kralodvorským zdařile vyvedené bronzové poprsí jeho s nápisem „Váceslavu Hankovi Dvůr Králové r 1867.“ Též v zahradě té Hankovo divadlo a beseda měšťanská zřízeny budou.*

Hanka byl muž z lidu a zůstal jím až do své smrti. Chodíval v dlouhém kabátě, v modrých spodkách, s bílým kloboukem na hlavě a s obnaženým krkem. Byl postavy tiché, poněkud nahnuté s usmívajícími se ústy; v každém ohledu byl bezpříkladně úslužný. Ve společnosti byl rád vesel; žertoval a bavil se nenuceně, srdečně a prostě. V posledním čase ale, když nájezdy činěny jsou na pravost rukopisu Kralodvorského v Pražském „*Tagesbotu*“ byl neobyčejně ba až nápadně dráždivý, tak že každá i sebe nevinnější nárážka na věci toho druhu přivedla ho do prudkosti skoro vášnivě.

Působení Hankovo k Slovanové vzájemnosti nemůže nikdy dosti oceněno býti. Bylť stále ve spojení s bratřeny Srby i Rusy. Až do posledního okamžiku vyučoval na universitě Pražské Slovanům jazykům, říkávaje: „Jest to jediné, co mne ještě drží; vím, že aspoň dva posluchače ročně získám věci Slovanové, a to mne blaží.“ Heslem jeho bylo: „Národy nehasnou, dokud jazyk žije!“

Co básník jest Hanka zcela prostonárodní, tak že písně jeho u nás úplně zdomácněly; pravdivými, živými zvuky ozývají se v nich mladá léta Hankova.

Činnost Hankova byla ode všech uznána a došla z mnohých stran veřejného vyznamenání.

Učenec náš byl komendor Ruského řádu *sv. Anny* druhé a rytíř řádu *sv. Vladimíra* třetí třídy, majetník Rakouských, Ruských a jiných *zlatých medailí* pro vědu a umění, řádný oud *královské České společnosti nauk*, čestný oud císa. Ruských universit *Vileňské a Charkovské*, císa. Ruské společnosti pro dějepis a starožitnosti v *Moskvě*, dějepisné Korytanské jednoty v *Celovci*, družstva pro dějepis i starožitnosti Jihoslovanské v *Záhřebě*, dopisující oud císa. Ruské akademie věd, pak Ruské zeměpisné společnosti v *Petrohradě*, tovaryšstva přátel nauk ve *Varšavě*, učené společnosti university *Kra-*

kovské, společnosti Šlesvicko-Holštýnsko-Lauenburské, společnosti pro Pomoránský dějepis a starožitnosti, Slezské společnosti pro vlastenskou osvětu, král. Dánské společnosti pro zpytování severních starožitností v Kodani, Zhořelecké společnosti věd, Zveržinské jednoty pro dějezpýt a starožitnosti Meklenburské, společnosti přátel dějepisu a starožitností v Odese a cis. Rakouské akademie věd ve Vídni, Římské akademie dei Quiriti, radda Ruské carské university v Petrohradě a j. v. Nad to poctěn byl od carské Ruské akademie Petrohradské velikými medaillemi, jako stříbrnou „za chvalné přičinění v literatuře“ i zlatou „za přinešení užitku Ruské literatuře“, od J. M. nynějšího Rakouského císaře Františka Josefa zlatou „Literis et artibus“ i od císaře Ferdinanda I. Rakouského, cara Alexandra, cara Mikuláše I., od velkokněžen Ruských Heleny a Olgy skvostnými prsteny s brillanty, od jiných knížecích osob zlatými tabatěrkami, hodinkami a dary. Ke cti Václava Hanky byla též dvojí mince ražena. Na jedné z nich, rytcem J. Lerchem z Lerchenau vyvedené, ukazuje vrchní strana poprsí a nápis: „Václav Hanka, ř. s. Wl. Rytíř. národ. mus. knih., dole MDCCCXXXIV.“ Spodní strana ve věnci Vladimírským řádem ozdobena; na palmové a vavřínové ratolesti leží kniha ozářená hvězdou, nad ní se vznáší kolem heslo Vladimírského řádu: Čest, sláva, pol'za“ a dole: „z vděčnosti“ a podpis: J. Lerch z L. A. R.

Hlavní spisy Váceslava Hanky jsou :

Vypsání Rusie a jejího vojska. V Praze 1815.

Písně. Ponejprv beze jména 1815. Několik vydání. V pátém vydání jsou s Ruským překladem a tři Ruské s překladem Českým.

Prostonárodní Srbská musa, do Čech převedená. V Praze 1817.

Pravopis český podle základu grammatiky J. Dobrovského Ponejprv v Praze 1817, pak v kolikterém vzdělání došel mnohých vydání.

Starobylá skladanie. Díl první v Praze 1817. Díl druhý 1818. Třetí 1819. Čtvrtý 1820. Díl pátý a šestý.

Krátká historie slovanských národů starých časů, dle F. Rühsa. V Praze 1818, u Bohumila Haase.

Rukopis Kralodvorský. První vydání r. 1819.

Gesnerovy idyly. V Praze 1819.

Igor Svatoslavič. Hrdinský zpěv o tažení proti Polovcům. Věrně v původním jazyku, s připojením Českého a Německého přeložení. V Praze 1821.

Mluvnice čili soustava Českého jazyka podle Dobrovského. V Praze 1822. Druhé skrácené vydání 1831. Třetí vydání 1849. v Praze u Váceslava Hessa.

Dějiny České v obrazech. Text od Hanky. V Praze 1822. u Vidtmanna. Nové vydání Hankova textu tutěž u Václava Hessa 1850. pod titulem „Obrazy dějin Českých.“

České předpisy. Dva svazky v Praze u Haasů 1822.

Dcerka, aneb: Poznání cesty pravé k spasení. (Ze spisů Jana Husa.) V Praze 1826.

Stará pověst o Stojmírovi a o Griseldě. V Praze 1827.

Žalmy aneb zpěvové svatého Davida. V Praze 1827.

Sbírka slovníků Latinsko-Českých s obsahem neznámých slov v abecedním pořádku Českolatinském. (Vetustissima vocabularia latinobohemica). V Praze 1833.

Modlitby při službách Božích. V Praze 1833.

Dobrovského „Entwurf zu einem allgemeinen Etymologikon der Slavischen Sprachen.“ Zweite vermehrte und verbesserte Auflage. Von W. Hanka. V Praze 1833.

Dobrovského: Slavin. Botschaft aus Böhmen an alle slavischen Völker. Zweite verbesserte und mit dem Abdruck des böhmischen Cato bereicherte Ausgabe. Von W. Hanka. V Praze 1833.

Dobrovského: Glagolitica, oder über die glagolitische Literatur, neu herausgegeben von W. Hanka. V Praze 1834.

Krakoviaky, aneb: Písne národní Polské, s připojeným původním textem. V Praze 1834, druhé vydání 1835, třetí 1851.

Mluvnice Polského jazyka podle Dobrovského soustavy. V Praze 1839. Druhé vydání roku 1850. u Calve.

Münzen und Medaillen Albrecht's Herzogs von Friedland nebst einem Anhang von Waldstein'schen Familienmedaillen.

Knihy devatery o práviach a súdiach i o deskách země České. V Praze 1841, nákladem Matice.

Correspondenz zwischen Kaiser Rudolf II., dem ungarischen Könige Mathias, den Erzherzogen Leopold und Albrecht in Betreff des passauischen Kriegsvolks. V Praze 1845. (Ze spisů královské učené společnosti).

Počátky posvátného jazyka Slovanského. V Praze 1846. Týž spis vydal též Ruský. Druhé vydání roku 1859.

Sázavo-Emauzské evangelium, Sazavo-Emautinum evangelium nunc Remense. V Praze 1846.

Historia o císaři Karlovi tohoto jména Čtvrtém od M. Prokopa Lupáče z Hluvačova. Též posloupný pořádek vůdců, knížat a králův slavného království Českého. V Praze 1848. u Kronbergera.

Počátky Ruského jazyka s cvičením i slovníkem. V Praze 1850. Druhé rozmuženoé vydání roku 1857

Dalemilova Kronika Česká, v nejdávnější čtení navracená, s různoslovím i přídavky desíti rukopisů opatřena. Tisk započat v Lipsku a dokonán roku 1851 v Praze. Dvoje vydání.

Bibliografie prvotisků Českých od 1468. až do 1526. léta. V Praze 1853. U Kateřiny Jeřábkové.

Dvě spisů Hankových dotisklo se teprva po smrti jeho. totiž výborné *„Popsání a vyobrazení Českých mincí a tak zvané Evangelium Nikodemovo.“*

Sláva nesmrtelné památce Hankově!



Rukopis Kralodvorský.

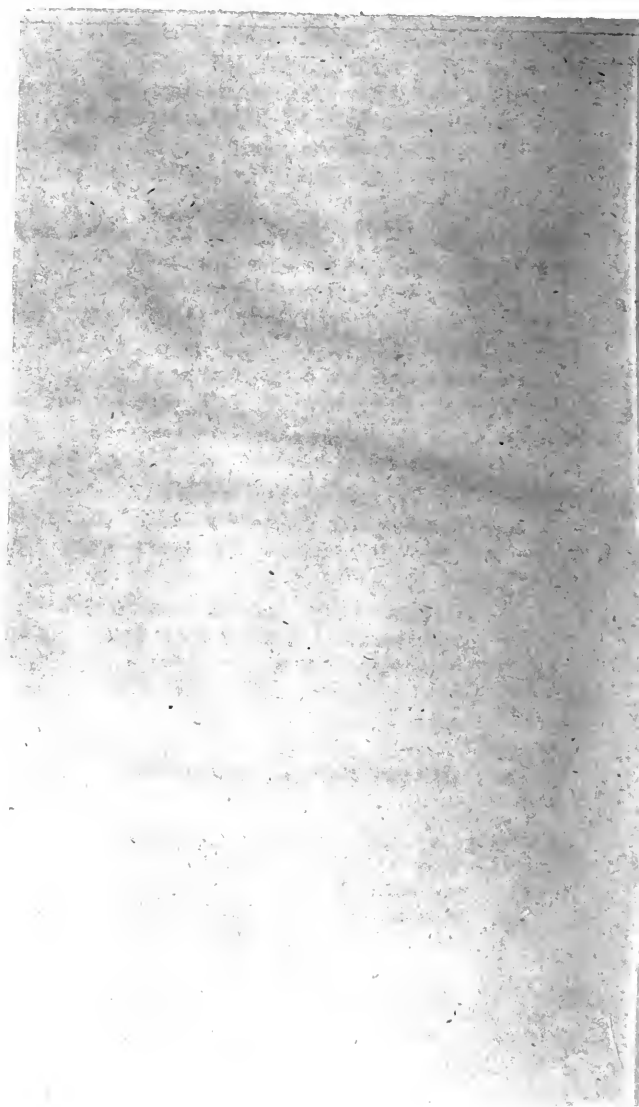


Rukopis Kralodvorský jest sbírka starých básní Českých, kteréž asi mezi r. 1290—1310, jak znalcové starého písemnictví Českého se domnívají, přepisovány jsou, skládány pak mnohem ještě dříve. Litovati jen jest, že zachována nám malá jen část rukopisu Kralodvorského. Mámeť z celé druhdy silné sbírky jen dvanáct celých listů a dva úzké proužky, na nichž však jen několik smyslu nedávajících slabik se nalezá. Celý rukopis obsahoval 3 knihy, z nichžto toliko kus třetí zachován jest. *Dobrovský* vypočítal, že jen v třetí knize 50 básní na zmar přišlo. *Václ. A. Svoboda* pustiv se do dalšího počítání, má za to, že kdyby každá kapitola jen dvě básně byla obsahovala, v celku přes 165 básní zničeno jest. Z třetí knihy zachován z 25. kapitoly jen zlomek jedné básně, 26. kap. celá (2 básně), 27. kap. též celá (3 básně), 28. kap. ne celá (8 písní a z deváté 2 slova).

Format rukopisu jest tak nazvaná dvanáctěrka čili malá osmerka, právě tak velký jak snímek přiložený 4" 6" vysoký, 3" široký; výška popsaného sloupce obnáší 3" 6" a šířka 2" 1". Pergamen jest prostřední dobroty, stářím však poněkud zašpiněný. Písmo velmi drobné a těsné, zakulacené a snadno čitelné, psáno rukou, jak se říká, vypsanou. Působením vzduchu a snad i vlhkostí původní barva písma se ztratila, jest nyní rezavě přížloutlá. Začáteční písmena větších básní jsou ozdobně psána; na zlaté půdě totiž v malém čtverhranu, z něhož jednoduché svinutiny na horu a dolů vyběhají. Barva písmen začátečních jest zelená jen v „Beneši“, na listě I str. 2. karmínová. Sloupce písma jsou čarami jako ve čtverhranu zavřeny, konce řádků však často přes čáru vyběhají; řádky běží mezi čarami vodorovnými. Rukopis psán jest jako prostomluva beze všeho značení veršů; ano celá báseň běží nepřetrženě od začátku až k jejímu konci bez znamének rozdělovacích.

Jakkoliv zcela neznámí jsou nám pisatelové básní rukopisu Kralodvorského, uvádíme tuto předce domněnku mužů učených a

Pole towa holub sedrycua nadryseu zalost
ino wrka horyle psie lelu ain lese slri ro
tobie carleta uach cholubicu drachu smilu
p smilitu ach azlobni zbihouchuan holubicu
notese v hrad ach vhrad twrdi atobchazeu
nole kolmurda hrada zalostino wzidicha polue i
drahei milei othrada nastalu na kalesi siede
zalostino sedie tuiemi lese mlcie i plenie holub
zalostino wrka poduze inole hlauu kntemu
uece li holubcie mutni toblemutno tamu to
bieli krahniec uchuati inu druziu ti zbihoni
tamo nato twrdie hradie ci uchuati moiu hu
podrahuezku aotnese ach vhrad v hrad vtmd
holubcie tibi bi ualel krahniec kstbi tobie
bilo sroce udatno tibi tibi uidziet krahniec
kundrahui tibi tobie bila drana ostra drapi
tibi tibi zabi krahniec zlobni kstbi tibi
rdi malarau nose nzhoru mutni ino
se zeni nazbihon tobie sroce pudaeno ptiw
hu tobie ptiw ie branie silna ostra tobie ie
w hlauu tizech zelezni mlat rucie inole
dolor wdoie temni lese noze nalie tuouu hu
inaramie mlatuoi tpiet lese temni inu
hradu pu twrdi bie ukladu twrda nocu we
zdie temno tlucie silnu piciu pto shra
da stona iale louce bludni ognijetie wta
tludot silnu piciu otwozie wter pdie v
ladika zbihon zaneliku cienik tamu zbihon
uini tamu plaka dieua aotnozi lowcu ne
otnozi zbihon trozrazi mlacie dzuu silni io
nole trozrazi mlacie zbihonteni hlauu h
dem wezde bisha wolie whradie pobi ulue
krahnei dieni doustuieta leze pde rane silni



slovutných, zejména *Hanky a Palackého*, kteříž mají za to, že básníkem tím, písařem i sběratelem básní mohl býti onoho času na slovo vzatý *Záviše z Rosenberka* *), o němž Hájek a Balbín svědčí, že mnoho rozličných písní složil, neboť byl muž dosti učený a výborný zpěvák.

Básně rukopisu Kralodvorského jsou plod básnictví *národního*, a sice některé pocházejí od básníka vzdělaného, některé opět z lidu vyšly, a jsou tudíž *prostonárodní*; avšak mínění mnohých se různí, kdežto jedni domnívají se, že všechny básně rukopisu jsou veskrz *prostonárodními*, tvrdí opět druzí, že *i drobnější básně vzdělaných původců mají a teprva později do tříd nižších se dostaly a prostonárodními se staly*.

Všecky ale vesměs svědčí o síle, ušlechtilosti a původním jádře duševního života starých Čechů, kterýž budiž vodítkem našim, abychom bezcestí zanechavše, opět duševně okráli, a živlu cizího, jenž životu našemu dal svah nepřirozený, se sprostili. A pročež pilně čtème rukopis Kralodvorský, tuto *světskou biblí* národního básnictví, abychom stali se schopnými, veliký úkol doby naší pochopiti. Budeme-li vážiti z něho vzělání a ušlechtnění, vyšineme se opět na stupeň slávy slavných předkův našich.

Básně rukopisu Kralodvorského trojího jsou druhu; a sice máme v něm *básně epické čili vypravovací, básně lyricko-epické a básně lyrické*.

Báseň epická jest vystavení jednoho neb více činův dokonaných, v celek spojených, ke vzbuzení citu krásy. Každý národ na světě chová památku dějů svých ve zpěvích, složených od pěvců domácích; podobně dělo se i v národu Českém, a tím způsobem povstaly vyprávěcí zpěvy čili básně historické rukopisu Kralodvorského, jichžto zachováno 6, totiž: *Oldřich a Boleslav, Beneš Hermanův, Jaroslav, Čestmír i Vlaslav, Ludiše i Lubor, Zboj, Slavoj i Ludiěk*.

Lyrická báseň vzala své jméno od lyry, nástroje hudebního, při kterém u Řekův zpívána bývala. Lyrická báseň jest k jednomu hlavnímu dojmu úmyslně spojený celek, v kterémž vidina krásy jakožto něco vnitřního, jakožto pocit se představuje. Máme však v rukopisu dvě básně lyrických, kteréž na živlu epickém zosnovány jsou. Jelikož však pěvcům těchto básní událost měla cenu jen vedlejší, anto se jim jednalo výhradně o to, aby na základě události citům svým brzo radostným, brzo truchlivým ulevili, *spadají básně ty v obor básní lyricko-epických. Jsouť to Zbyhoň a Jelen*.

*) *Záviše* byl za dob krále Václava II. nejvyšším správcem země České. Po manželce své Kunhutě byl v držení mnohých statků královských, které jí co vdově k výživě byly vykázaný. Statky tyto měl nyní vrátiti; což ale učiniti se zpečoval. Za to vsazen jest do bílé věže, kdež půl druhého léta byl věznem. Aby čas ve vězení sobě ukrátil, mnoho pěkných písní prý složil. Když ale proti králi veškeren rod Vítkovecův se vzbouřil, byl *Záviše*, co hlava té rodiny, při obléhání „Hluboké“ na ležení schválně vystaveném prknem stat.

Ostatní jsou čistě lyrické, a sice: *Kytice, Jahody, Růže, Zezhu-lice, Opuštěná, Skřivánek*.

Obyčejně přidává se k rukopisu Kralodvorskému, jelikož skoro stejného s ním jest stáří, *rukopis Zelenohorský*, kterýž na Zelené Hoře *) tamní duchovní *Jos. Kovář* byl našel, a tehdejšímu purkrabí, *F. A. hraběti z Kolovrat-Libšteinskému* poslal, jenž později Českému museu jej odevzdal. Rukopis ten obsahuje však jen dvě básně, a sice: *Sněm a Líbušín súd*.

*) *Zelená Hora* vznáší se nad „Klášteřem,“ vesnicí to blíž Nepomuk ležící. Stojí na ní starobylá mešní kaple sv. Markéty. Ve vsi klášteře zbudován konvent Cisterciánský mezi r. 1146—1153 založený, kterýž proti vůli Žižkově r. 1420. zbořen jest.

Oldřich i Boleslav. *)

— — — — — sě v črn les
tamo, kam sě vládyky sněchu, ¹.
sedm sich vládyk s udatnými sbory.
Výhoň Dub tamo s niem ² snahú chváta
se všú chasú svojú temnem nočnem.
Sie ³ chasa mu běše ⁴ na sto chlapów,
všech sto jměše ⁵ v nožnách břetné ⁶ meče,
k mečem všech sto jměše mocná paže,
k Výhoňu v utrobách statnú vieru.
Dostúpichu ⁷ myta středem lesa,
podachu si kolem pravě rucě,
tichými slovesy hovořichu.
Noc sě převališe přes pólnoci,
pokročiše k jutru šedošeru;
ajta vece Výhoň knězu Oldře:
„Hoj poslyš, ty veleslavný knieže:
bóh ti bujarost da u vše údy,
bóh ti da věhľasy v bujnú hlavu;
ty ny vedi ⁸ proti zlým Polanóm!
Po tvém slově pójdem v pravo v levo,

*) *Pévec slaví v básni této porážku Boleslava Chrabrého a vypuzení Poláků z Prahy r. 1004.* — Výhoň chváta s knížetem Oldřichem a s řádně osbrojenými chlapy do černého lesa, kde se již vladykové se sbory svými sešli. Rokováno tu o vypuzení Poláků z Prahy, kteréžto rokování až do svítání se protáhlo. Na to odevzdává Výhoň vůdcovství knížeti Oldřichovi, kterýž příjav je, ihned se sbory svými ku hradu Pražskému táhne, kde Poláci v tuhém ještě pobřícení jsou spánku. Zástupové Oldřichem vedeni dorážejí na Petřín, s něhož malebná vyhlídka na Prahu se rozevírá. Po malém oddechnutí ubírají se odtud na Hradčany, kdež skrývají se, ve své plášti se zahalující. Na to jde pastucha z hradu a na mostě troubí. Oldřich příležitosti této použív, vráží bubnováním a troubením na most, kdež krutý strhne se boj. Polané dávají se na útěk. Čechové za rozhodné vítězství Bohu díky vzdávajíce radují se z dosednutí Jaromíra na stolec knížecí.

buď v před, buď v zad, u vše pótky luté;
vzhóru, vzmůžte chrabrost bujných srdce.“

Ajta kněz vzě ⁹ prapor v mocnú ruku.

„Za mnú, za mnú chrabro na Polany,
na Polany vrahy našich zemí!“ —

Hrnuše sě za niem osm vládyk,
s vládkami třie sta pól sta vojnów,
vojnów přeudatných tamo, kdě bě ¹⁰
mnostvie Polan rozvaleno ve sně,
na vrše, kdě stáchu, po kraj lesa.

Aj vša Praha mlčie v jutřniem spaní,
Vltava sě kúřie v ranniej páře,
za Prahú sě promodrujú vrši,
za vrchy vschod šedý projasňuje.

„S hóry dolów!“ Ticho, vše tichúnko!
V tichej Praze chytro pokrychu sě,
oružie ¹¹ vše krzny ¹² zahalichu.

Ide pastucha po šerém jutře,
hlása bránu otvořiti vzhóru.
Slyše stráže volánie pastušino,
otvoři mu bránu přes Vltavu.
Vznide pastýř na most, hlasno trúbí;
vskočí kněz na most, sedm vládyk za niem;
prokní ¹³ cvála se všiem se svým ludem.
Udeřichu rány bubny hromné,
vyrazichu zvuky trúby hlučné,
chorúhvy tu sbory na most vraziá,
veš most otřásá sě pod jich davem.

Strach udeři u vše u Polany;
aj, Polené oružie chvátajú,
aj vládyky sěčné rány sekú!
Polené tu skáčiú sěmotamo,
davem trčíú ¹⁴ ku bráně přiekopy,
dále, dále před udatnú sěčiú.
Aj, vícestvie jesti bohem dáno!

Vstane jedno slunce po všem nebi,
vstane Jaromír nad všiú zemiú opět.
Roznosi sě radost po vsej Praze,
roznosi sě radost kolkol Prahy,
rozletnu sě radost po vsej zemi,
po vsej zemi ot radostnej Prahy.

1) sněchu sě od snieti se sejíti se. 2) s niem s nim. 3) sie ta. 4) běše byla. 5) jměše mělo. 6) břetné ostré. 7) dostúpichu dostoupili. 8) ny vedi veď nás. 9) vzě vzal. 10) bě bylo. 11) oružie zbraň. 12) krzny od krzno plášf, kozich. 13) prokní každý. 14) trčíú od trčiti, k cili se hnáti.

Beneš Hermanov. *)

Aj ty slunce, aj slunéčko!

ty-li jsi žalostivo?

čemu ty svietíš na ny, ¹

na biedné ludi?

Kde jest kněz, kde lud náš branný?

k Otě daleko zajel:

kto ny vrahóm vytrže,

sirá vlastice?

Dlúhým tahem Němci tahú,

a jsú Němci Sasíci,

ot Zhořelských dřevních hor

v naše krajiny.

Dajte, nebožátka, dajte

stříebro, zlato, zbožice,

paky vám vyžehajú ²

dvory, chyžice!

A všecko nám vyžehachu,

stříebro, zlato, pobrachu,

hovědce ³ otehnachu;

ďále k Troskám jdú.

Netužte, kmetie, netužte!

juž vám travička vstává,

tako dlúho stupaná

cuzím kopytem.

Vijte věnce z polských květův

svému vyprostitelju!

Osenie se zelená,

proměnie se vše.

Ruče se (vše) proměniše.

Ajta Beneš Hermanův

tajno lud v hromadu zve

protiv Sasikóm.

*) *Pěvec opěvuje vítězství Beneše, syna Hermanova, nad Sasíky, kteřížto ku pomstě za zapuzenou královou Adělu do Čech vtrhli, když r. 1203. Přemysl Otakar I. k císaři Ottovi IV. byl zajel. — Básník vyličiv žalostný stav Čechů, vypisuje bídu jejich vlasti, kteráž té doby ani krále ani lidu branného nemá, a vybízí je, aby ji hájili. Na to udává příčinu všeho hoře Čechů a vypočítává zločiny Sasíky spáchané, jimiž vše popleněno a spustošeno. Zalující kmety těší, že opět vzejde blahobyt zemi České. Pak počne vypravovati, kterak Beneš Hermanův lid proti Sasíkům zve, kterýžto s ním na Sasíky se žene. Na to popisuje básník bitvu.*

Shlučechu sě kmetští lidé
v lese pod Hrubú skalú,
však za oružie ⁴ jmě cep
protivo vrahóm.

Beneš, Beneš v předu jede,
za niem veš lud drážlivý;
„Pomstu, pomstu!“ — volá — „všem
Šasóm pleniúícím!“

Ajta hněvi uchvátichu
krutostiú obě straně,
vzbúřichu sě v utrobách
rozezlených muž.

Rozohnichu zraky její
protiv sobě strašivo;
vstanú kyji nad kyje,
kopie nad kopie.

Srazistě tu obě straně,
jakžby les v les sě valil;
jak blesk hroma po nebi,
tako blesk mečev.

Vzezvuče skřek hrózonosný,
poplaši veš zvěř leský,
vše nebeská letadla
až po třetí vrch.

Rozléhá sě po úvalech
oď skalnatých hor
tu ráz kyjev, tu mečev,
jak kot ⁵ vetchých dřev.

Tako stasta obě straně
protiv sobě bez hnutia
na zasazenú patú,
na pevnú lýtkú.

Obrátí sě Beneš vzhóru,
kynu mečem na pravo,
tamo sě síla hrnu;
kynu na levo —
i v levo búři sě síla.

„Ot zad na skalnatý lom!“
I z loma vše kamenie
na Němce vrhú.

Ide pótka z chlumu v rovinu;
i by Němcem upěti,
i by Němcem prnúti ⁶
i pobitie jim!

1) ny nás. 2) vyžehajú spálí 3) hovědce hovada, stáda. 4) oružie
zbraň. 5) kot kácení, překot. 6) prnúti utíkatí.

Jaroslav. *)

Zvěstuju vám pověst veleslavnú,
o velikých pótkách, lutých bojech;
nastojte i veš svůj um zbierajte,
nastojte, i nadivno vám sluchu!

Ve vlasti, kde Olomúc vévodí,
jesti tamo hora nevysoka,
nevysoka, Hostajnov jej imě; ¹
máti božia divy tamo tvoří.

Dlíhu vlasti naše v míře běchu,
dlíhu obih ² mezi ludem kteveše, ³
né ot vschoda v zemiech búra vstáše,
vstáše dcere-dle tatarska cháma
juž křestěnstí ludé pro kamenie,
pro perly i pro zlato zabili.

*) *Pěvec opěvuje vtržení Tatarů do západní Evropy, vítězný jich postup z Ruska, Uher a Polska až do Moravy, a konečné porážku jejich na Hostýně a u Olomouce dne 25. června 1241. — Básník vyzývá čtenářstvo, by dějům opěvaným se vši pozorností naslouchalo. Potom mluví nejprve o hoře Hostýnské, kde matka Boží divy tvoří; načež rozpomíná se na mír a blahobyť dob Předtatarských. Na to popisuje zevrubně zavraždění dcery cháma Tatarského. Chám Tatarský, uslyšev o vraždě dcery své, pospíchal ku pomstě s velikým vojskem do Rusi. Vojska Ruská, táhnoucí proti Kublaji, rozložila se po rovině, kdež očekávají cháma. Kublaj dotazuje se kouzelníkův, jaký osud v boji s křesťany mu vykázan. Výsledek čarodějů byl šťastný, načež Tataři s mužnou odhodlaností k boji se chystají; křesťané však bez vši rozvahy v řady pohanů pyšně se vrhají. Avšak při vši udatnosti Rusové na hlavu poraženi jsou. Z Ruska obrátili se vítězové do Uher, jichžto obyvatelstvo však též upadlo v jarmo pohanské. Načež křesťané vši naděje na vlastní sílu svou pozbyvše k Bohu o pomoc volají. Pak Tataři též v Polsku se rozložili a odtud až k Olomouci dorazili, kdež s křesťany několik nerozhodných pútek svedli. Křesťané odebrali se pak na Hostýn, odkudž se jim konečně Tatary pokoriti podařilo. Moravské vojsko obrátivši selicem proti Tatarům kráčí k vrcholi chlumu a to ve způsobě klínu. V noci opevňují chlumeček, násypy kolem něho nahazujíce. Druhého dne znovu se Tataři na křesťany vysokými násypy kryté, avšak odrazení jsou chabrostí Moravanů, jež matka Boží slí. Křesťané jsou sice vítězové, avšak všelike pohromy je stíhají; hrdina Vneslav padl a vody se jim nedostává. Někteří vojínové raději chtějí vrahům se poddati, nežli žitní zahynouti. Vestoň, náčelník vrtkavcův k zradě vlasti je svádí; avšak šlechtěný Vratislav svůdníka pokáráv opětnou důvěru v Boha v srdcích jejich rozněcuje. Na to vojínové prosí Pána znovu o pomoc. Bůh je vyslyšel, proudy deště sesílá a metá blesky v stany Tatarův. Na to četné zástupy ze všech krajín hrnou se na pomoc k Hostýnu. Básník popisuje poslední bitvu. Křesťané již již ustupují, v tom však objeví se Jaroslav, vítěz nad Tatary; kterýž mečem k vůdci Kublajevicovi cestu si proklestiv, v souboj s ním se pustil a vlastním mečem svým jej proklál.*

Lepá Kublajevna jako luna
uslyše, že vlasti na záchodě,
v siech-že ⁴ vlastech luda mnoho žive,
otpravi se poznat nrayón ⁵ cuziech.
Na nohy tu skoči junón deset
i dvě děvě, ku průvodu jejé. ⁶
Nahrnuchu, čeho třeba běše,
i vsedachu vši na ručie koně,
i brachu sě, kamo slunce spěje.

Jako zora po jutře sě sěje, ⁷
kehdy nad mrkavy šumy vznide: ⁸
tako sě dci ⁹ Kublajeva cháma
rozenú i strojnu krásu sěše. ¹⁰
Obvlečena bě vša v zlatohlavě,
hrdlo, nádra rozhalena jměše,
věnčena kameniem i perlami.

Diviechu sě Němci kráse také,
záviděchu bohatstvo jej velim, ¹¹
střežechu jej púti, ¹² jeje dráhu,
vypadnuchu na niu mezi dřevy, ¹³
zabichu ju, i pobrachu zbožie.

Když sie slyše Kublaj chám taterský,
če ¹⁴ sě sta se dcerú jeho drahú,
sebra voje se všech vlastí valných,
tieže ¹⁵ s voji, kamo slunce spěje.

Slyšechu to králi na záchodě,
ež ¹⁶ chám spěje na ludné jich vlasti;
srotichu sě druhý ke druhému,
i sebrachu převelikú vojsku,
i tažechu polem protiv jemu.
Na rovni (sě) valnej položichu,
položichu i cháma zdě ždachu. ¹⁷

Kublaj káže všem svým čarodějem,
hadačem, hvězdářem, kúzelníkóm,
aby zvěstovali uhodnúce,
kteraký by konec boj jměl vzieti.
Sebrachu sě nalit ¹⁸ čaroději,
hadači, hvězdáři, kúzelníci,
na dvě straně kolo rozstúpichu,
i na dli ¹⁹ trest črnú položichu,
i ju na dvě pólě rozščepichu: ²⁰
prvej pólě Kublaj imě ²¹ vzděchu, ²²
vtorej pólě králi imě vzděchu,
vetchými slovesy nad sím ²³ vspěchu. ²⁴
Počechu trsti spolu vojevati,
i trest Kublajeva svícezíše. ²⁵
Vzradova sě mnostvie všeho luda,
prokní ²⁶ teče ²⁷ ruče k koniem svojim,

i do řad se voje postavichu.
 Křestěné ni světi ²⁸ neiměchu,
 a hnachu bez uma v řady pohan
 s takú pýchú, jakú sílu jměchu.
 Tu se prvý boj v hromadu srazi:
 střely dščichu ²⁹ jako přieval z mrakův,
 oščepův ³⁰ lom jako rachot hroma,
 blskot mečev jako oheň bůře.
 Obě straně jarobujnú silú
 druha družě postúpati bráni.

Pohany juž mnostvie křestan hnáše,
 i južby jim byli odoleli,
 by nepřišli čaroději vnově,
 přinesúce ty trsti rozščepené.
 Tateré se vele zapolechu, ³¹
 na křestany luto ³² vyrazichu,
 tako krupo ³³ je po sobě hnachu,
 že je jak zvěř plachý rozprnuchu.
 Tu ščit leže, tu helmice drahá,
 tu kón vleče v střemnech vojevodu,
 tu sien ješutno ³⁴ v Tatary teče,
 ande ³⁵ milosrdie pro bůh prosí.

Tako Tateré se rozrojichu,
 vz-křestany daň četnú položichu,
 dvě králestvie sobě podmanichu,
 starý Kyjev i Novýhrad prostran. —

Vskoře ³⁶ roznosi se hoře v zemiech,
 po všech vlastech lud zbierati stanú;
 postavichu čtyřie valné voje,
 obnovichu vrastvie ³⁷ s Tatařiny.

Tateré se hnuchu v pravú stranu,
 jak mrak černý, kehdy ledem hrozí
 posúti ³⁸ úrody tučných polí:
 tako by roj slyšán ot daleka.

Nalit Uhříe v setniny se shlukú,
 nalit oruženi s nimi střetnú, ³⁹
 a v ješut by chrabrost, udatenstvie,
 v ješut vše jich drzostné vspieranie.
 Srazúce Tateré středem v řady,
 rozprnuchu vše jich voje četné,
 poplenichu vše, če v zemi běše.

Otstúpi naděja vše křestany,
 i by hoře hořa všeho věčšie.
 Vzmodlichu se bohu žalostivo,
 by je spásal ⁴⁰ sich Tatar zlostivých:

„Vstaň o Hospodine v hněvě svojem,
 sprost ny vrahův, sprost ny stíhajícíech;
 potlačiti chtějú dušu našu,

oklučiúce ⁴¹ ny vnuž ⁴² vlci ovce.
Prvý boj nám stracen, stracen vterý.“

Tateré sě v Polscě rozložichu,
blíže blíž poplenichu vše vlasti,
dodrachu sě luto k Olomúcu.
Bieda vstane tužšia po krajinách,
niče neby prosto před pohany.

Váleno deň, váleno deň vterý,
víceství sě nikamo nekloni.
Ajta rozmnožie sě Tatar mnostvie,
jak sě množie večernie tma v jeseň,
i u povodniu sich Tatar lutých
kolebáše sě voj křestan středem,
úsilno sě drúce k siemu chlumku,
na němž máti božia divy tvoří.

„Vzhóru bratři! vzhóru!“ volá Vneslav,
udeří svým mečem na štít stříbrn,
i chorúhvú výš nad hlavú točí.
Vše se vzmuží, vše v Tatary vnočí, ⁴³
srazichu sě v jednu sílu silnu,
vyrazichu jako oheň z země,
tamo k chlumku iz ⁴⁴ Tatar přemnostvie.
Spátečnými kroky chlumkem vzhóru;
na podchlumí v šíř sě rozstúpichu,
k spodu súžichu sě v ostrú hranu,
v pravo, v levo pokrychu sě ščítý,
vz-ramena vložichu bystrá kopie,
druzí prvým, tako druhým třetí.
Mraky stfel tu s hory na Tatary.

V tom temná noc posula všiu zemi,
rozvali sě k zemi i k oblakóm,
i zapřetí zraky zapolena
i křestan i Tatar protiv sobě.
V hustě tmě křestěné náspy vrhú,
náspy zakopané kolkol vrcha.

Když na vschodě ⁴⁵ jutro počínáše,
pozdvíže sě vešken tábor vrahóv;
tábor sien bě strašný kolkol chluma
až do nedozírama ⁴⁶ daleka.

Na ručiech tu koniech vnuž hemžechu,
nesúce na kopiech napíchané
hlavy křestan vzvýš k chámovu stanu.

Shluče sě tu mnostvie v jednu sílu;
zaměřichu všici v jednu stranu,
i mknuchu ⁴⁷ sě prudko vz-chlumeck vzhóru,
i vzupichu ⁴⁸ skřekem všestrašivo,
ež sě hory doly rozléhaly.

Křestěné na náspech všudy stáchu,

máti božia dodáše jim chrabrosť,
 napínachu ruče tuhy luky,
 i máchachu silno ostré meče;
 i by Tataróvém ustúpali.

I vzjetí sě národ Tatar lutých,
 zaměši sě ⁴⁸ chám jich krutým hněvem,
 v tříe prúdy sě rozstúpi veš tábor,
 i hnachu třmi prúdy luto vz-chlumeck.
 Křestěné skácechu dřeves dvadset,
 všech dvadeset, če jich tamo stáše,
 přivalichu klády po kraj násep.

Juž juž Tataré sě v náspy hnachu,
 skřekem řvúce až do oblak strašno,
 již sě jechu ⁵⁰ náspy rozkotati:
 i svalichu s násep klády mocné!
 sie smačkachu Tatary jak črvy,
 sdrťichu je ješče vzdál na rovni.
 I by bojeváno dlúho kruto,
 až noc temná konec bojem zděše.
 Pro bóh! aj nastojte! slavný Vneslav,
 slavný Vneslav, sražen s násep šípem!
 Krutý žel tu teskné srdce rváše,
 trapná žizň utrobu kruto smahše;
 sprahlým hrdlem lzali rosnú trávu.
 Večer tich tu projde na noc chladnú,
 noc sě proměniše v jutro šero.
 i v táboře Tatar kludno běše.

Deň sě rozhořieva na poledne:
 křestěné paduchu trapnú žizniu,
 vypražená ústa otvierachu,
 pěvše chrapavě k materi božiej,
 k niej svá umdlá zraky obracechu,
 žalostivo rukama lomichu,
 ot země do oblak teskno zřechu.

„Nevzmožno nám déle žizniú tráti, ⁵¹
 nevzmožno pro žizň vojevati;
 komu zdravie, komu drah živótek,
 tomu v Tatarech milosti ždátí.“
 Tako řechu jedni; tak druzí:

„Trapněje shynúti žizniú meča;
 v porobě nám bude vody dosti.“
 „Za mnú, kto tak smysle,“ vece Vestoň, —
 „za mnú, za mnú, koho vy ⁵² žizň trápí!“

Tu Vratislav jak tur jarý skočí,
 Vestoňa za silně paži chvátí,
 die: „Prorado ⁵³ skvrno křestian věčná!
 V záhubu chceš vrci dobré ludi?
 Ot bohá na milost ždátí chvalno,

ne v porobě ot svěřepých Tatar.
 Nerodte ⁵⁴ bratřie spěti v pahubu!
 Přetrpěchom najlutějej vedro,
 bóh ny silil v rozháralé póldne;
 bóh nám sešle pomoc ufajúcím.
 Zastyďte se muže takých řečí,
 ač se hrdinami zváti chcete.
 Pohynem-li žizniú na siem chlumce,
 smrt sie bude bohem zaměřena;
 vzdámy-li se mečem našich vrahóv,
 sami vražbu nad sobú spáchámy.
 Mrzkost jest poroba Hospodinu,
 hříech v porobu samochťiec dáti šíju.
 Za mnú pojdte mužie, kdo tak smyslé,
 za mnú před stolec mateře božiej!“

Ide za niem mnostvie k kaple světěj :
 „Vstaň o Hospodine ! v hněvě svojem,
 i povyš ny v krajinách nad vrahy,
 vyslyš hlasy k tobě volajúce!
 Oklučení smy lutými vrahy,
 vyprost ny z osidl krutých Tatar,
 i daj svlažení utrobám našim;
 hlasonosnú obět tobě vzdámy !
 potři v zemiech našich nepřátely,
 shlad je u věk a věky věkoma !
 Aj hle, na vznojeném ⁵⁵ nebi mráček !
 vzdújú větry, zahučie hrom strašný,
 chmúráše se tuča ⁵⁶ po všem nebi,
 blsky rázráz ! bijú v stany Tatar :
 hojný přieval pramen chlumský zživi.

Mínu bůra. — Voje v řady hrnú;
 ze všech vlastí, ze všech krajin země
 k Olumúcu chorúhvy jich vějú.
 Těžcí meči po bocech jim visá,
 plní túli na plecech jim řeheců,
 jasní helmi jim na bujných hlavách,
 i pod nimi ručí koni skáčú.

Vzezvučaly hlasy rohóv lesních,
 udeřily zvuky bubnóv břeskných —
 nalit sražajevě straně obě.
 Podvihaje se mlila ote pracha,
 i by pótka kruta poslednějé.
 Vznide chřest i drnket ostrých mečev,
 vzide siket kalenných střel strašný,
 lom oščepóv, rachet kopí bystrých;
 i by klánie, i by porubánie,
 i by lkánie, i by radovánie.
 Krev se valé jak bystřiny dščevy,

mrch tu ležéše jak v lese dřevle,
 Siemu hlava na dvě rozčepena,
 siemu srubeně stě ruce obě,
 sien se kotí s oře přes druhého,
 i sien zeřivý své vrahy mlátí,
 jak po skalách lutá bůra dřeva;
 siemu v srdce po jilce meč vtasí,
 i siemu Tatařin ucho stríže.

Uh, by ryk, stenanie žalostivo!
 křestěné počechu utiekati,
 Tateré je lutým davem hnáti.

Ajta Jaroslav jak orl letie!
 tvrdú ocel na mohúcech prsech,
 pod ocelí chrabrost, udatenstvie,
 pod helmicú velebyster věhlas,
 jarota mu z žhavú zrakú pláše.
 Rozkacen hna, jako lev drážlivý,
 když mu teplú krev se udá zřieti,
 kehdy nastřelen za lovcem žene:
 tako zluti se, vz-Tatary trčí.⁵⁷
 Češie za niem jako krupobitie.

Vrazi kruto na Kublajevica,
 i by pótka ovšem veleluta.
 Srazista se oba oščepoma,
 zlomista je oba velím praskem.
 Jaroslav, veš ve krvi s ořem zbrocen,
 mečem Kublajevica zachváti,
 ot ramene šúrem kýčlu protče:⁵⁸
 takož spade bezduch mezi mrchy.
 Zarachoe nad niem túlec s lukem.

Uleče se veš lud Tatar lutých,
 otmetáše dřevce séhodlúhé,
 palováše tu, kdo téci može,
 tamo, otkad slunce jasno vstáva.
 i by prosta Hana Tatar vrahóv.

1) imě jmeno. 2) obih hojnost. 3) ktveše kvetl. 4) v siech-že v těchto. 5) mravov mravův. 6) jejé jejimu. 7) sěje skví se. 8) kehdy nad mrkavy šumy vznide kdy nad temné lesy vzejde; šuma les odtud Šumava. 9) dcí dcera. 10) sěše skvěla se 11) velím velmi. 12) púti (pouti) cesty. 13) mezi dřevy uprostřed lesa. 14) če co. 15) tieže táhl. 16) ež že. 17) ždachu očekávali. 18) nalit rychle. 19) na dlí na délku. 20) rozščepichu, rozpoltili. 21) imě jmeno. 22) vzděchu vzděli. 23) nad sím nad tím 24) vzpěchu zapěli. 25) svíceziše zvítězila. 26) prokní každý. 27) teče od téci, utíkati. 28) světi rady. 29) dščichu dštily, deštěm se sypaly. 30) oščepóv, kopí. 31) se vele zapolechu se velmi rozpálili. 32) luto litě. 33) krupo kintě, silně. 34) ješutno marně. 35) ande onde. 36) v koře v brzce. 37) vrastvie válku vražednou. 38) posúti posypati. 39) střetnú od střetnutí potkati. 40) spásal sprostil. 41) oklučiuce obklíče. 42) vnuž jako. 43) vnoči vrazilo. 44) iz z. 45) na vschodě na východě. 46) nedozírama nedohlednutého. 47) mknuchu se mklí se, hnulí se. 48) vzupichu žalostivě vzkřikli. 49) zaměši

sě zamísil se, zarmoutil se, zaškaredil se, zakalil se. 50) sě jechu jali se.
 51) tráti trvati. 52) vy vás. 53) prorado zrádče. 54) neroďte nechťjete.
 55) vznoženém rozpařeném. 56) tuča černý mrak. 57) trěi běžel, hnal se
 58) protče protekl, protknul.

Čestmír i Vlaslav. *)

Neklan káže vstáti k vojně,
 káže kniežecími slovy,
 protiv Vlaslavu.
 Vstachu voje, vstachu k vojně,
 vstachu na kniežecie slova
 protiv Vlaslavu.
 Holedbáše ¹ sě Vlaslav kněz
 vícestviem nad Neklanem,
 nad slavným knězem.
 Pustiáše meč i oheň

*) *Pěvec opěvuje šťastný boj knížete Neklana s Vlastislavem Luckým, asi okolo r. 830. sběhlý.* — Neklan káže vstáti k vojně proti Vlaslavovi, jenž krajiny jeho mečem i ohněm pustošil. Včelo vojsku svému staví zkušeného Čestmíra, kterýž kvapem ozbrojuje se a bohy prosí, by zbrani jeho požehnali. Načež sešikovav voje své táhne k pahrbku v čele vojska svého; kamž když po západu slunce s vojem svým přišel, viděl váletí se dým po dědinách a slyšel žalostivý nářek. Čestmír za původce těch strastí má Vlaslava, i zlobí se proti němu. Avšak nikoliv Vlaslav, nýbrž odpadlík Kruvoj dědiny ty spustošil a vévodu jejich zjal. Čestmír velice se rozpáliv nevěrou Kruvojovou, vojínům, by druhý den pohotově byli, káže. Časné ráno táhne vojsko Čestmírovo horami, plno jsou žádosti Kruvoje potříti. Když přibližují se k hradu Kruvojovu, Čestmír pobádá je k útoku plamennými slovy. Na to jali se vojínové obléhati hrad a vzdorují posádce, jež tvrz statečně brání. Čestmír káže na hrad ze zadu udeřiti a přední hradbu přeskočiti, což po dlouhém namáhání vojínům se podaří a posádku v hradě překonají. Po dobytí hradu daruje Čestmír svobodu Vojmírovi, jakož i dceři jeho, kteříž na hradě tom věznění jsou byli; lidu vrací kořist a Kruvoje dá popraviti. Vojmír za osvobození bohům chce obětovati; Čestmír však zraží jej, jelikož by za včas k vrchu nedorazili. Avšak Čestmír dojat jest zbožností Vojmírovou tak, že úmysl svůj poněkud mění. Radí mu, aby na stranu ku skále obrátil se a tam oběť zapálil; sám že pak dorazí s vojskem svým tam, aby za vítězství obětoval. Vojmír zapálil v doubravě na skále jalůvku, kterouž byl od pastuchy koupil; a když oběť již plápolala, přitáhl s vojskem Čestmír a kořil se vroucně bohům. Po vykonané oběti táhli dále a přiblížili se rovině, kdež Vlaslav s pětkrát větší silou táborem ležel. Vojmír se děsí, Čestmír však těší je a velli vojsku, aby devětkrát hrnulo se kolem hory a takto nepříteli obelstilo. Což se ihned provádí. Čestmír pak vrazí na nepříteli, kteříž strachem jsou jat, na vše strany se rozutíkají. Vojmír postaví se srdnatě v bok proti Vlaslavovi. Na to Čestmír vlastní rukou Vlaslava sraží. Po smrti Vlaslavově vojsko nepřátelské úplně na útěk se dalo; Pražané pak s jásotem do Prahy se vrací ku svému knížeti Neklanovi.

v krajiny Neklaniny
i hlasáše nad hrabivými ²
meči svojich vojinóv
pohanenie Neklanu.

„V boj Čmíre vedi mé zbory!
hadlivě ³ ny pozývá
nadutý Vlaslav.“

I vsta Čmír, i vzradova sě,
radostně sně ⁴ svůj ščit črn
dvů zubů, i sně se ščitem
i mlat i nepronikavý helm.
Pode vše drva
vloží oběti bohóm.

Bujno zvoláše Čmír na voje.
V skoře voje v řady jdú,
i tažechu před sluncem záhé,
i tažechu přes veš deň i po slunci
tamo k pachrbu.

Ajta sě valé dým po dědinách,
i po dědinách stenanie žalostivých hlasów.

„Kto sežže ⁵ dědiny?
I kto rozplaka vaše hlasy, kto? Vlaslav?
Poslednie budi jeho vrastvo! ⁶
Pomstu i pahubu
voji moji naň nesú.“

Otvecechu vojevode Čmíru:
„Kruvoj, Kruvoj škaredý
otehnaše stáda i zděše ⁷ hoře
v dědinách ohněm i mečem.
Vše, če plzno ⁸ běše,
potře jeho zloba krutá,
i zaje ⁹ vojevodu nám““

I zazli sě Čmír na Kruvoj,
z širokú prsú
zloba sě mu rozevře
po všech po údech.
„Vojíni“ — vece — „zjutra záhé
rozpálímy krutost všiu.
Pohovte zemdeným údóm.“

Stojá hory v pravo,
stojá hory v levo,
i na jich vrcholi na vysokej,
zíra jasné sluněčko.
Horami zdě otsud,
horami tam ottud
tahú voje, bitvu v sobě nesú.

„Aj tamo k hradu,
hradu na skále,

tamo kde Kruvoj vězi Vojmíra.
 i jeho lepú dceř,
 jež zaje v hustě lese,
 tamo pod šedú skalú,
 i pohaně Neklan kněz.

Kruvoj Neklanu oběce ¹⁰ vieru.

i podáše věrnú ruku :

obak ¹¹ hlasem tiem, i rukú tú
 uváděše biedu na lud.

Aj vzhóru k vyšňu ¹² hradu

aj k hradu voji tectel¹⁴

I zaměšichu ¹³ sě voji

i hrnuchu sě k hradu

po slovech udatna Ōmíra

jako ledovití mraci.

Pokrychu sě přední ščit na ščit,

zadní zapierachu sě na kopie,

i v drva vprieč zasazena za drva.

I výš nad vršíú lesa

drnkachu meči jich u hrad,

běsnichu ¹⁴ protiv mečem

z hradu tesajúciem.

Řváše na hradě Kruvoj řváníem býka,

řváše chrabrost v svoje ludi,

i meč jeho padáše v Pražany.

Jako drvo se skály a po horách

mnoho silných dubův;

tako ke hradu sě shluče

Neklanových vojnův.

Velé Ōmír zzad udeřiti na hrad,

velé spředa přeskočiti hradbu.

Ajta drva vysokorostlá

v hustotě pod skalú

přiklonichu k pevnej hradbě.

po drvech by sě válely klády

nad hlavami vojem.

Aj pod nimi spředa postavi sě silných

muž k muži, sie ¹⁵ týkachu ¹⁶ druh druha

šírokými plecema.

Drva vložichu na rámě prieč,

i vděl je spevnichu území,

i podstavichu sebe-dle dřevce.

I vskočichu muži na sie drva,

rozložichu kopie po ramenú,

spěchu území.

Vskoči řad třetiech na vteré,

čtvrtých na třetie,

i pátých až k vrchu ku hradovu :

skad ¹⁷ hořechu meče,
 skad šipěchu střely,
 skad sě řutichu búřecie klády.

Aj prúd Pražan jarno ¹⁸ přes zdi teče,
 zachvátí všiu sílu v tvrdě hradě.

„Vstup Vojmíře, vstup s milú svú dcerú,
 pokroč z věže ven vz-rané blaho,
 tamo na skálu, na skále uzříš
 krváceti Kruvoj pod sekyrú mestnú.“ ¹⁹

Vznide Vojmír v blahodějně jutro,
 vznide se svú dcerú lepotvornú,
 i zře krváceti vrah svóy Kruvoj.
 I posla Čmír koříšť vratno ²⁰ ludem;
 s koříštiú vrace sě lepá děva.
 I chtěše Vojmír obět vzdáti bohóm
 v siem-že miestě, v siem-že krocě slunce. ²¹

„Vzhóru Vojmíře,“—vece mu Čstimír—
 „naši kroci chvátajú vícezit
 nad Vlaslavem, prodli službě bohóm,
 bozi chtějú stepati Vlaslav.
 Kehdy slunce dokročí poledne,
 jest nám dokročiti na sie miesto,
 kde vícestvie hlas vojsk našich vzhlásá.
 Vet ²² ti zbraně vraha tvého, pojdi!“

Vzradova sě Vojmír vele-vele,
 vzvola s skály hlasem v lese hlučným,
 z mocna hrdla vola k bohóm tako,
 i vstrású sě drva šíra lesa:

„Nezjařte (sě) bozi svému sluze,
 ež nepálí obět v dnešniem slunci!“

„Dlužná obět bohóm“—vece Čestmír—
 „a nynie nám na vrahy pospěti.

Nynie vsedni ty na ruče koně,
 proletni lesy jeleniem skokem,
 tamo v dúbavu, tam s cesty skála
 bohóm zmilená, na jeje vrše
 obětuj bohóm, bohóm svým spásám
 za vícestvie v zadech, za vícestvie předě.
 Neže sě poznaje, že slunce pokroči
 na tvrdosti nebes, stúpiš tam na miesto;
 a neže slunce postúpí vterým krokem,
 i krokem třetiem
 nad výšiny lesné, dojdú voje tamo,
 kdě obět tvoje pověje v slúpech dýmu;
 i pokoří sě vše vojska tudy jdúce.“

I vsěde Vojmír na ruče koně,
 proletě lesy jeleniem skokem,
 tamo v dúbavu, na dráhu k skále;

na vrše skály zanieti oběť
 bohóm svým spásám
 za vícestvie v zadech, za vícestvie v předě.
 Jim obětova kravicu bujnú,
 srst červená po niej sě lskněše,
 jalóvku siu kúpi ot pastuchy
 v úvale tam, u vysokej trávě,
 dada za niu kón i s uzdú.

Plápoláše oběť i blížše sě voj
 k úvalu, i z úvala vzhóru v důbravu.
 Voji ozvučeni hlukem
 jdú po jednom, oružie ²³ nesúce.
 Prokní ²⁴ ida kol oběti bohóm slávu hlásáše,
 i zacházeje zezvúče(t) nemeškáše.
 I kehdy docházeše posleda vojev,
 vskočí Vojmír na svůj ručí komoň,
 tučné kýty i plece naloží
 šesti jezdcem za voj.

I ideše vojska všemi kroky slunce
 až pod polednie slunce.
 Tamo na rovni očekáváše je vojivný Vlaslav:
 ot lesa k lesu stáše jeho síla,
 síla stáše pětkrát věčše Pražan.
 Jako z mračen z niej vznikáše jeket,
 láně psóv přemnoha mnostvie.

„Trudno nám váleti s těmi vrahy:
 kyj palicu málokdy zadrží.“

Tako Vojmír; naččež Čmír vece:

„Věhlasno to v súkromi mluvití,
 věhlasno sě hotovati na vše.

Čemu čelo proti skále vspřieci?
 liška obludí tur jaro hlavý:
 zdě ny ²⁶ viděti Vlaslavu s hóry:
 ruče ²⁷ dolóv kolkol vrcha sieho,
 by vzad byli. kto u předě běchu,
 opač ²⁸ chody tako dolem hory.“

A sie zděše Vojmír, i zděše Čmír.

I hrnu sě vojska kolkol hory,

i hrnu sě vojska devětikrát.

Tako vrahóm vzmnožichu svá čísla,
 tako vrahóm vzmnožichu jich strachy,
 Rozstúpichu sě po nižniem chvrastí, ²⁹
 by sě lsknula braň jich v zrace vrahóm,
 i by leskem naplněna hora.

Nalit ³⁰ vyrazi Čmír se zástupem —
 zástup sien ³¹ bě čtyřie hlukóv četný —
 s niem ze stienóv lesniech vyrazi Třas,
 Třas osěše četné voje vrahóm.

„Vzad, vzad!“ strach i jim by ze vša lesa:
rozprnú sě řady semo tamo.

Vojmír vnoči ³² na ně chrabřú rukú,
i zastúpi úval na vschod na pól,
v bok sě stavi protivu Vlaslavu.
Aj řiče les řvaniem iz úvala,
jak by hory s horami válely,
i vše drva v sebe rozlámaly.

I vyskoči Vlaslav protiv Čmíru,
i vyrazi Čmír proti Vlaslavu
v lutú sěč: ranú, opět ranú
srazi Vlaslav dolóv.

Vlaslav strašno po zemi sě kotí,
i v bok, i v zad státi nemožeše:
Mořena jej šípáše ³³ v noc črnu.
Kypěše krev ze silna Vlaslava,
po zelené trávě v syrú zemiú teče,
aj: a vyjde duša z řvúcej huby,
vyletě na drvo, a po drvech
sěmo tamo, doniž mrtev nesžen. ³⁴

Ulekú sě u Vlaslava jsúci,
i upěchu vzhóru na stráň otsud
skryto před Čmírovým videm, ³⁵
před Čmírem Vlaslavobojcem.

Zevzní víceťvie k Neklanovu
radostnu uchu, i zrači sě kořist
Neklanovu radostnu oku.

1) holedbáše sě chlubil se. 2) hrabívými loupeživými. 3) hadlivě po-
tupně. 4) sně sňal. 5) sežže sežehl, spálil. 6) vrastvo nepřátelství. 7) zděše
udělal. 8) plzno užitečno. 9) zaje zajal. 10) oběce slíbil. 11) obak (obáčo),
předce. 12) vyšňu vysokému. 13) zamiesichu sě zamísili se, nepořádek ztro-
pili. 14) běsnichu vztěkali se. 15) sie ti. 16) týkachu týkali, dosahovali.
17) skad odkud. 18) jarno prudce, ohnivě. 19) mestnú od mestný mstivý.
20) vratno zpět. 21) v siem-že kroče slunce v tom kroku slunce, t. j. v ten
právě čas. 22) vet hle. 23) oružie zbraně. 24) prokní každý. 25) posleda,
posledek, posled. 26) ny nás. 27) ruče rychle. 28) opáč opáčně 29) chvrastí,
chrastí. 30) nalit rychle. 31) sien ten. 32) vnoči vrazil. 33) šípáše uspala.
34) nesžen nespálen. 35) videm zrakem.

Ludiše i Lubor. *)

Znamenajte staří, mladí,
o pótkách i o sedání.

Běše druhdy kněz zálabský,
kněz slavný, bohatý, dobrý;
ten iměše dceř jedínú,
sobě i všem milú vele.
Ta dci na div slična běše,
těla urostlého krásně;
líce jměše ovšem bílé,
na lícech ruměnci ktvěchu;
oči jako nebe jasné,
i po jejej bielej šíji
vlasy zlatostvúcí vějú,
u prstěncech skadeřeny.

Aj, druhdy kněz káže poslu,
by se páni všici sněli
na hrad, na hody veliké.
I kdaž bě deň ustavený,
sněchu se sem všici páni
z dalných zemí, z dalných vlastí
na hrad k knězu, na sie hody.

Vzecně hlahol trub i kotlův.
Páni ku knězu se hrnú,
poklonichu se tu knězu,
i kněni, ¹ i lepej dceři.
Za předlúhé stoly sedú
prokní ² rozenie-dle svého.
Nosichu jedenie divá,
i nosichu pitie medná:
i by hodovanie hlučné,
i by hodovanie slavné.
Rozstúpi se síla v údech,
rozstúpi se bodrost v myslech.

V ta doby kněz vece pánóm:

*) *Básník opěvuje turnaj, jenž vítězstvím rytíře Lubora nad soupeřem Zdeslavem se končí, načež krásná Ludiše, dcera knížete Zálabského, na jehožto hradě sedání se odbývá, vítěze věncem z dubového listí zdobí. — Básník popisuje dceru knížete Zálabského. Kníže zve pány na hrad svůj na veliké hody, kteréž pěvec též líčí. Po hodech příčinu udává kníže, za kterou pány z dalekých vlastí byl svolal. Na to popisuje básník sedání, v němž Lubor vítězem jest nad Zdeslavem.*

„Mužie, nebudi vás tajno,
s kakých příčin jste se sněli.
kací z vás mi najplznějí?
Statní mužie, jáz cheu zvěsti.
V míře válku múdo ždátí:
vezdy nám súsědé Němci.“

Die kněz, přetrže se ticho.
Ot stolów tu vstachu páni,
poklonichu se tu knězu,
i kněni, i lepej dceři.

Kotly, trúby slyšeti znova;
vše se ku sedaniu stroji.
Tu před hradem v širé lúce
vzvýši na pavlači krásné
seděše kněz s starostami,
sedě kněni s zemankami,
i Ludiše s děvicemi.

I káže kněz zemanóm svýn:
„Kto chtie prví na sedánie,
ty jáz kněz sám ustanoviu.“
I káže kněz na Střebora:
Střebor Ludislava zýva.
Vsedasta oba na koně,
vzesta ⁴ dřevce ostrú hrotú,
prudko protiv sobě hnasta.
dlúho spolu zápasista,
ež dřevce oba zlámasta.
I tak uondána běsta,
oba z dráhy vystúpista.

Zevzně hlalol trub i kotlów.
I káže kněz zemanóm svým,
kto chtie vteři na sedánie,
aby kněni stanovila. —
Kněni na Srpoše káže;
Srpoš Spytibora zýva.
Vsedasta oba na koně,
vzesta dřevce ostrú hrotú.
I hna Srpoš v Spytibora,
vysadi jej z tvrda sedla,
sám se s koně ruče vrže. ⁵
Oba dobysta tu mečí,
ráz po ráze v černú ščity:
jiskry vsprchú z černú ščítú.
Spytibor Srpoše seče,
Srpoš v chladnú zemiú pade;
i oba sta unavena,
oba z dráhy vystúpista.

Zevzně hlahol trub i kotlův.
 I káže kněz zemanóm svým,
 kto chtie třetí na sedanie,
 by Ludiše stanovila.
 Kněžna na Lubora káže;
 Lubor Bolemíra zýva.
 Vsedasta oba na koně,
 vzesta dřevce ostrú hrotú,
 ruče v ohradu sě hnasta,
 protiv sobě zaměřista,
 srazista sě oščepoma.
 Bolemír sě s koně kotí,
 ščit mu daleko zaletie,
 otnesú jej chlapi z dráhy.

Zevzně hlahol trub i kotlův.
 Lubor na Rubošě zývá,
 Ruboš ruče na kón vskočí,
 prudko na Lubora žene,
 Lubor kopie mečem přetě,
 křepce ⁶ v helm mu vrazí ránu;
 Ruboš vazem s koně spade,
 otnesú jej chlapi z dráhy.

Vzezně hlahol trub i kotlův.
 Lubor na zemany zýva:
 „Kto se chtějú se mnú býti,
 těm v ohradu sěmo jeti.“
 I by hovor mezi pány;
 Lubor na ohradě žďáše.
 Vytče ⁷ Zdeslav dlúhé dřevce,
 i na dřevci tuří hlava;
 vskočí na oř jarobujný,
 hrdivými slovy vece:
 „Praděd mój zbi diva tura,
 otčík zahna Němcev zbory;
 skusí Lubor chrabrost moju.“

I tu protiv sobě hnasta,
 hlavama v sebe vrazista,
 aj oba s koniú spadesta.
 Ruče zdě meče dobysta,
 opěšalá zápasista,
 křepce mečema máchasta,
 kol sě rozlehachu rázy.
 Lubor sě k němu přibočí, ⁸
 mečem kruto v helm mu seče,
 helm sě rozskočí v dva kusy;
 mečem v meč udeří ránu,
 i meč vzletě za ohradu:
 Zdeslav sě na zemiú vrže.

Zevzně hlahol trub i kotlův.

Oklučí Lubora panstvo,
i vede jej přede kněze,
před kněni i před Ludišu.
Ludiše mu věnec staví,
věnec z dubového listie.
Zevzně hlahol trub i kotlův.

1) kněni knině, choti knížecí. 2) prokni každý. 3) najplzněji nej-
nžitečnější. 4) vzesta vzali. 5) vrže vrhl. 6) křepce mocně, silně. 7) vytče
vytknul, vystřelil. 8) přibočí přibočil, k boku se přitočil.

Záboj, Slavoj i Ludiěk. *)

Z črna lesa vystupuje skála,
na skálu vystúpi silný Záboj,
obzíra krajiny na vše strany;
zamúti se ot krajin ote všech,
i zastena pláčem holubíným.
Sedě dlúho, i dlúho se mútie,
i vschopi se vzhóru jako jelen,
dolův lesem, lesem dlúhopustým,
bystro spěcháše ot muže k muži,

*) *Básník opěvuje hrdinství Záboje a Slavoj, jižto nadšení čistou láskou k svobodě, Franky, hrozící České vlasti porobou, pobili a ze země vyhnali. Událost ta padá mezi r. 725—745. — Záboj vystoupí z černého lesa na skálu, na všechny strany obzírá, a spatřiv vlast hynoucí holubíným pláčem stená; avšak žalostnými city svými uchvátiti se nedá. Mžikem nabývá rozvahy a ustanoví se na tom, vlast svou osvoboditi, což soudruhům svým sděliti spěchá. Všickni mužové, jež byl vyzval, sešli se v černém lese, odkudž Záboj do hlubokého lesa je odvádí, aby tím bezpečněji jednati s nimi mohl o osvobození vlasti. Aby k rozhodnému činu je roznítil, běře varyto zvučné a pje, jak nepřítel v osířelou vlast vrhl a ji pustošil. Účinek písně Zábojovy jest tak mocný, že Slavoj v rozhorlení dí: „Aj, ty Záboji! ty pješ od srdce k srdci, jako Lumír, jenž slovem i pémím hýbal Vyšehradem i vší vlasti....“ Na to v pokračování ukazuje Záboj, jakby vlast nepřátelského jarma zbavena býti mohla. Příklad dvou bratří na shromážděné rozhodnou mocí působil; tak že všickni usnesli se na činu podobném, plesem srdce překypujícím jásajíce. Upřimnou k Zábojovi vděčnost na jevo davše, vystupují z úvalu do svých dědin se rozcházejíce. Třetího dne sejdou se opět v lese za doby noční Záboj a Slavoj, každý v čele svého sboru; načež radí se, jak by s nejlepším prospěchem na Franky udeřiti bylo. Rozvážlivý Záboj radí, aby vojsko na dva pluky rozdělili, nepřítel na blízku rozptýleného opatrně minulí, k modrému vrchu, za nímž hlavní voje nepřátelské leželi, rozličnými stranami táhli a pak opět za vrchem tím se spojili. Jiného však smýšlení jest prudký Slavoj, kterýž radí, aby celé vojsko na rozptýlené*

ot silna k silnu po všickej vlasti,
krátká slova ke všem skryto řeče,
pokloni se bohóm, otsud k druhu spěcha.

I minu deň prvý, i minu deň vterý,
i kdaž za třetiem luna v noci běše,
sněchu se mužie sěmo v les črn,
k nim zdě Záboj, otvede je v úval,
v ponížený úval hlubokého lesa.
Stúpi Záboj najnížeje dolóv,
vze varyto zvučno:

„Mužie bratrských srdce
i jiskrených zrakóv!
vám pěju najníží zdola piesň.
Ide z srdce mého, z srdce najnížeje
pohrúžena v hoři.

„Otčík zajde k otcem,
ostavi v dědině dietky svoje,
i svoje lubice. ¹ I neřeče nikomu:
„Bafo, ² ty mluvi k nim oteckými slovy.““

„I přijde cuzí úsilno v dědinu,
i cuzími slovy zapovieda,
i kak se zdě v cuzej vlasti
od jutra po večer, tako běše zdiati
dietkám i ženám;
i jedinu družu nám imieti
po púti ³ všej z Vesny po Moranu.
I vyhánie z hájev vše krahuje;

zástupy se vrhlo, a pak teprv na hlavní voj útokem hnalo. Věhlasný Záboj zůstává však při náhledu svém a dokazuje Slavojovi, že zapotřebí jest, aby sjednocenou silou na nepřátelské vojsko udeřili; čemuž Slavoj konečně přisvědčuje. Na to Záboj táhne v levo, Slavoj v pravo; pátého dne oba se spojí a nepřátelskému vojsku již vstříc stojí. Setkav se Luděk, vůdce nepřátelského vojska se silou Zábojovou a Slávojou, vyhrožuje jim, aby se rozešli. Záboj odpovídá s plnou hrdostí svobodného muže, vytýkáje Luděkovu jeho smýšlení otrocké, králi pak hříšnou touhu po svobodě pokojného národa. Načež Luděk se rozlíviv, voje své v šiky volá. Záboj káže Slavojovi, aby nepříteli v bok vrazil, sám pak mu v před vyrazí. Záboj žene se v souboj s Luděkem, by věc svatou rozhodl jedním rázem. Luděk sezná netušený Zábojova mlatu účinek, vyzývá jej, aby stejnou zbraní s ním se potýkal. Načež Záboj s mečem na Luděka se žene. Od rána až k večeru trvá obou vojů bitva bez rozhodného výsledku. V prsou Zábojových nová touha po vítězství se vzrývá, i uchopí svůj mlat a rozrazí ním štít i prsa Luděkova. Strach pojal voje nepřátelské, ze zraků vojinů však Zábojových jiskřila se radost. Neustává však Záboj porážeti udešený voj Luděkův a vytiskuje přehající Franky z Českých dědin; při kterémžto útěku mnoho Franků v řece zahynulo. Dva dni a dvě noci trvalo stíhání: třetího dne přivenou se Frankové opět k řece druhé. Z břehu druhého viděti však jest pomezí České; i ustane Záboj na dojemnou prosbu Slavojovu malý již hlouček vrahův pronásledovati. Oba vůdce vyhubivše v zemi pozůstalé zbytky nepřátelův, spěchají mrtvol padlých vojinův pohřbiti a za vítězství obětovati bohům.

i kací bozi v cizej vlasti,
 takým se klaněti zdě, i jim oběcати⁴ obět.
 Nesměchu se bít v čelo před bohy,
 ni v sůmrky jim dávati jísti,
 kamo otčík dáváše krmě bohóm,
 kamo k nim hlásat chodíváše;
 posěkachu vše drva
 i rozhrušichu vše bohy.“

„Aj ty Záboju pješ z srdce k srdcu,
 piesňu z středa hoře jako Lumír,
 ký slovy i pěniem běše pohýbal
 Vyšehrad i vše vlasti;
 tako ty mně i všiu bratř.
 Pěvce dobra milují bozi!
 pěj, tobě ot nich dáno
 v srdce protiv vrahóm.““

Zře Záboj na Slavojeva
 zapolena zraky,
 i pěniem dále srdce jímáše:

„Dva syny, jejúže hlasy
 přecházesta v muska
 vycházevasta v les;
 tamo mečem i mlatem,
 i ošcepem učista paži.
 Tamo pokrysta i vrcesta se rozkosem.
 I kehdy dorostla běsta paže
 i jejú umi protivu vrahóm,
 i dorostachu druží bratřieci:
 ajta všici vyrazichu vz-vrahy,
 i by krutost jich búřiče nebe,
 i v dědiny vrátíše se byvše blahost.“ —

Aj skočichu všici v dól k Záboju,
 i tiščechu jej v přesilna paži,
 i s prsú na prsí vši kladechu ruce,
 věhlasno⁵ dávachu slova k slovóm.
 I přicházeše noc před jutro;
 aj vystúpichu z úvala rózno,
 vezdě ke všem dřevóm,
 ke všem stranám brachu se lesem.
 I minu deň, i minu deň vterý,
 i po třetiem dni, kehdy se zatemníše noc,
 bra se Záboj v les,
 lesem za Zábojem sbory;
 i bra se Slavoj v les,
 lesem za Slavojem sbory.
 Však imě vieru k vojevodě,
 šak srdce úpornó k králu,
 však zbraň bystru na král.

„Aj Slavoji bratře,
 tamo k modru vrchu!
 vrch ten po všech po krajinách, —
 tamo zaměřimy chody!
 Ot vrcha k rannému sluncu,
 tamo les temen;
 tamo si podámy ruce.
 Nynie beř sě tam lisími skoky,
 i jáz tako pójdu tudy.“
 „Aj Záboji bratře!
 čemu naše braň jmá tepruv
 ot vrcha soptati krutost?
 Otsavad buřmy protiv královým vrahóm.“

„Slavoji bratře!
 kdaž hada potřieti chceš,
 na hlavu mu najjistěje;
 tamo hlava jeho.“

Rozstúpi sě mustvo lesem,
 rozstúpi sě pravo v levo;
 tudy taže Zábojevým slovem,
 onamo slovem prudka Slavoje,
 hlubinami lesův k modru vrchu.

I kehdy běše pět sluncí,
 podasta si přesilné ruce,
 i pozřesta lisíma zrakoma
 na královy voje.

„Sraziti nám drbí ⁶ Luděk voje,
 voje své pod jednu ránu.“
 „„Aj Luděče, ty jsi parob ⁷ na paroby krále!
 Ty rci svému ukrutníku,
 že dýmem jest nám velenie jeho.““

I rozlutí sě Luděk,
 ručiem hlasem svola své voje.
 Podnebesie bě plno osvěty
 ot slunce, v osvětě plno blska
 z králevých vojev.
 Hotovi všící nohu v krok,
 i ruku v braň Luděkova-dle slova.

„Aj Slavoji bratře!
 tudy spěj lisími skoky;
 jáz pójdu vstřiecu jim v čelo.“
 I vyrazi Záboj v před jako krupobitie;
 i vyrazi Slavoj v bok jako krupobitie.
 „Aj bratře, ti sie ⁸ nám krušichu ⁹ bohy,
 ti sie nám kácechu dřeva,
 i plašichu krahuje z lesův.
 Boží nám vícestvie dajú!“
 Ajta prudkost vyrazi Luděkem

z četných vrahův proti Záboju.
 I vyrazí Záboj hořiučieľma očima,
 v Luděku mieři zlobivo. Dub protiv dubu,
 zřieti ze všeho lesa. Záboj hna
 protiv Luděku nade vše voje.

Luděk udeři silným mečem,
 přetě tříe kože ve štítě.
 I udeři Záboj mlatem,
 otkoči hbitý Luděk.
 V dřevo vrazi mlat,
 i skoti se dřevo na voj,
 i třiedeset jich otide k otcem.

I zluti se Luděk: „„Aj ty zhovadilý,
 ty veliká potvoro hadův,
 mečem se potýkaj se mnú.““

I máše Záboj mečem,
 kus štíta vrahu otrazi.
 I tasi Luděk meč,
 meč se smeče po koženě štítě.
 I zapolesta se oba k ranám,
 ranami vše po sobě stesasta,
 i vše kolem zbrocesta krviú,
 i krviú zbrocechu je mužie
 kolkol její vezdě v přelutěj seči.

Slunce přejde poledne,
 i ot poledne juž na pól k večeru;
 i váleno ješče, ni semo, ni tamo ustúpeno,
 i váleno zdě, i váleno tamo ot Slavoj.

„Aj ty vraže, běs v tě!
 čemu ty našu krev piješi?“

I chopi Záboj svůj mlat,
 otkoči Luděk.
 Napřeže mlat Záboj výš vzhóru
 vrže po vraze.

Letě mlat, rozskoči se scít,
 za štítem se rozskočista Luděkovy prsi.
 I uleče se duše těžka mlata,
 i mlat i dušu vyrazi,
 i zaneše pět siehův u vojsku.

Strach vrahóm vyrazí z hrdl skřeky:
 radost zevzně z úst vojnův Zábojevých,
 i zajiskři z radostnú zrakú.

„Aj bratře, bozi ny vícestviem dařichu!
 Rozstúpi se vás jeden hluk v pravo i vlevo.
 Ze všech údolí sěmo svedte koně.“
 Koni řechce vešken les.

„„Záboji bratře, ty udatý lve!
 neupúščeť búřit v vrahy!““

Aj otvrže Záboj štít,
i v ruce mlatem, i v druhej mečem,
tako i v prieč proráže dráhy u vrazech.
I by upěti vrahóm, i by ustúpati vrahóm.
Tras je hnáše z bojišče,
strach z hrdl jich vyraže skřeky.

Koni řeche vešken les.

„Vzhóru na koně, s koni na vrahy
přeše vše vlasti. Ručí koni neste
v patách za nimi našu krutost!“

I vskočichu hluci vz-ručie koně,
i skok na skok po vrazech se hnachu,
ránu na ránu soptichu krutú krutost
I mijeju rovně i hory i lesy,
v pravo i v levo vše ubiehá v zad

Huče divá řeka,
vlna za vlnú se valé;
hučechu vši voji skok na skok,
vše se hnáše přes bůriucú řeku.
Vody uchvátichu mnoštvie cuzích,
i přenesechu své zvěsty ¹⁰ na druhý břeh,
i po krajinách vezdě v šíř i v šíř.

Lutý ostříž rozepě svoje křiedle, svoje dlúžě,
bystro léta za ptactvem,
Zábojevi voji rozeznachu se v šíř,
vezdě po vlastech hnachu luto po vrazech;
vezdě srážechu je i stupachu koni.
Nocú pod lunú za nimi luto,
dnem pod sluncem za nimi luto,
i opěty temnú nocú,
i po noci šedým jutrem.

Huče divá řeka,
vlna za vlnú se valé;
i hučechu vši voji skok na skok,
vše se hnáše přes bůriucú řeku.
Vody uchvátichu mnoštvie cuzích,
i přenesechu své zvěsty na druhý břeh.

„Tamo k šedým horám,
tam dobůři naše pomsta.“

„Aj Záboji bratře!
juž nám nedaleko hory,
a juž hlúček vrahóv,
i ti žalostivo prosie.““

„Vratno ¹¹ krajinami tudy ty,
já z tudy, vyhubit vše králežo!“

Vietr bůří přes vlasti,
vojsky bůrie přes vlasti,
přes vlasti v pravo i v levo,

vezdě šířú silú vojsky
v radostném hluce.
„Aj bratře, aj šerý vrch!
bozi ny tamo vícestviem dařili!
Tamo i vele duš těká
sěmo tamo po dřevěch.
Jich bojé sě ptactvo i plachý zvěř,
jedno sovy nebojé sě.
Tamo k vrchu pohřebat mrch,
i dat pokrm bohovóm,
i tamo bohóm spásám
dat mnostvie obětí,
a jim hlásat milých slov,
i jim oružie pobitých vrahov!“

1) lubice ženy. 2) báfa otec, aneb kdo na místě otcově jest, jako starší bratr. 3) púť pouť, putování. 4) oběcати slibovati. 5) věhlasno moudře. 6) drbí musí. 7) parob sluha, čeledín. 8) sie hle. 9) krušichu hubili. 10) zvěst známý. 11) vratno zpět.

Z b y h o ň. *)

Poletava holub se dřeva na dřevo,
žalostivo vrka hoře všemu lesu:

„Aj ty lese šířý! v tobě jáz létávach
s holubicú drahú, s milú, přemilitkú.
Ach a zlobný Zbyhoň chvátí holubicu,
i otnese u hrad, ach, a u hrad tvrdý!“

Aj obcháze junose kol tvrda hrada,
žalostivo vzdycha po svej drahej milej.
Ot hrada na skálu, na skále si sěde,
žalostivo sědē s němým lesem mlčie.

I přiletē holub, žalostivo vrka.

Podviže junose hlavu k němu, vece:

„Ty holubče mutný! tobě mutno samu.

Tobě-li krahujec uchvátí tvú družu?

Ty Zbyhoni tamo na tom tvrdě hradě,

*) Básník opěvuje hrdinský čin, jímžto statečný jinoch děvú svou, Zbyhoněm na hrad unešenou, osvobodil. Jinoch sklíčen žalem a touhou obchází kolem hradu, v němž dívka jeho uzavřena jest. Na to přiletí holub, kterýž žalostivě vrká. Jinoch hlavu svou k němu pozdvihuje a srdci svému ulevuje. Pak zmuživ se spěchá k hradu Zbyhoňovu, kamž v noci dorazí. Nejdříve tlučē na vrata silnou pěstí, když však otevřiti mu nechtějí, rozrazí je mlátem a vrhá se na Zbyhoně, jemně hlavu skolí; pak se svou děvú raduje se.

ty uchváti moju drahú, předrahúčkú,
a otnese u hrad, ach u hrad u tvrdý!
Holubče, ty bysi byl válel s krahujem,
kdyby tobě bylo srdice udatno;
ty bysi byl vydřel krahujcu svú drahú,
kdyby tobě byla dravá, ostrá drápy;
ty bysi byl zabil krahujec zlobivý,
kdyby ti byl tvrdý masožravý noseč.“

„Vzhóru mutný junóše, ženi² na Zbyhoň!
Tobě srdce přeudatno proti vrahú,
tobě protiv jemu braně silna, ostra,
tobě jemu v hlavu těžek železný mlat!“ —

Ruče junóše dolóv, v dole temným lesem.
I vze na sě svoju braň, i na rámě mlat svůj,
spěje lesem temným ku hradu ku tvrdu.

Bě u hrada tvrda,
nocú, — vezdě temno,
tlučé silnú pěstiú.

„Kto to?“ — s hrada slova. —
„Já jsem, lovec bludný.“ —

Otvořie sě vrata.
Tluket silnú pěstiú;
otvořie sě vteré.

„Kdě vládyka Zbyhoň?
„Za velikú sieniú.“³
Tamo Zbyhoň vilný, tamo plaka děva.

„Aj, otvoři lovcu!“
Neotvoři Zbyhoň. I rozrazi mlatem
dřvi silný junóše, i rozrazi mlatem
Zbyhoněvi hlavu.
Hradem vezdě běha, i vše v hradě pobi.
U svej krásnej děvy do úsvita leže.

Přijdo ranné slunce v vrcholy dřev k hradu,
přijde nová radost v junóšino srdce,
že svú krásnú děvu chova v silnú pažú.

„Čie ta holubice?“
„Zbyhoň ju uchváti,
jako mě zdě věza,⁴
tak ju v tvrdě hradě.“ —

„V lesy s tvrda hrada!“
I letěše v lesy,
i letěše sěmo, i letěše tamo,
se dřeva na dřevo se svojím holubcem
s holubcem spáváše na jednej větvi.

Vzradova sě děva se svojím junóšú,
chodi sěmo tamo, vezdě kamo zechtě;
s zmlitkem spáváše na jednom ložici.

1) podviže pozdvihl. 2) ženi žeň. 3) sieniü od sieň síň, sál. 4) věza vězal, u vězení držel.

J e l e n . *)

Běhával jelen po horách,
po vlasti poskakoval,
po horách, po dolinách,
krásné parohy nosil.
Krásnýma parohama
hustý les prorážel,
po lese skákával
hbitými nohami.

Ajta jinoch po horách chodíval.
dolinami chodíval v lité boje,
hrdou braň ¹ na sobě nosíval,
zbraní mocnou rozrážel vrahům shluky.
Není už jinocha v horách!
Podskočil naň zde listivě litý vrah;
zaměšil zraky zlobou zapoleny,
uderil těžkým mlatem v prsi, —
zevzněli ³ smutně žalostní lesi; —
vyrazil z jinocha duši, dušici!

Ta vyletěla pěkným táhlým hrdlem,
z hrdla krásnýma rtoma.

Aj tu leží, teplá krev
za dušici teče za odletlou:
syrá země vřelou krev pije.
Byloť v každé děvě po žalném srdečku.
Leží jinoch v chladné zemi,
na jinochu roste dubec, dub,
rozkládá se v suky šíř a šíř.

Přicházíva jelen s krásnýma rohama,
skáče na nožicích ručích,
vzhůru v listí napíná táhlé hrdlo.

Sletujou se tlupy bystrých krahulcův,
ze všeho lesa sem na ten dub;
pokrakujou na dubě všickni:
„padl jinoch zlobou vraha!“
Jinocha plakaly vše děvy.

1) braň zbraň. 2) zevzněli zavzněli.

*) *Básník oplakává smrt statečného jinocha, jenž v krutých bojích nepřátelské shluky mocnou rukou rozrážel, až jej nepřítel listivě mlatem zabil.*

K y t i c e.

Věje větříček s kniežeckých lesův ;
běže zmlitka ku potoku,
nabiera vody v kovaná vědra.

Po vodě k děvě kytice plyje,
kytice vonná z viol a róží.

I je sě ¹ děva kyticu lovit,
spade, ach! spade v chladnú vodicu.

Kdabych věděla, kytice krásná,
kto tebe v kyprú zemicu sáze,
tomu bych dala prstének zlatý.

Kdabych věděla, kytice krásná,
kto tebe lýkem hebúčkým sváza,
tomu bych dala jehlicu s vlasův.

Kdabych věděla, kytice krásná,
kto tě po chladnej vodici pusti,
tomu bych dala vienek svůj s hlavy.

1) je sě jala se.

J a h o d y.

Jde má milá na jahody,
na zelená borka,
zadřeše si ostré trnie
v bělitzú nožicu.
Nemože moje zmlitka
na nožicu vstúpiti.

Ach ty trnie, ostré trnie,
čema si bol zdělo? ¹
Za to budeš ostré trnie
z borek vymýtěno.

Poždi ² milá v pochládeče,
v zeleně boreče ;
jáz doběhu na palúček
po konieček biely.

Konieček sě na palúce
v hustěj trávě pase;
moje milá v pochládeče,
na milého ždaje.

Je sě milá žalovati
po tichúnku v borce.
„Ach, če řekne moje máti?
já z nešťastná roba! ³
„Vezdy mi řekáše máti:
„„chovaj sě junoší!““
„Čemu sě junoší chovati,
kdaž sú dobří ludie?“

I přijedech na konieče
jako sniežek bielém,
skočich s koně, viežech na suk
za stříbrnú uzdu.

Objech ⁴ děvče, přižech k srdcu,
i celovach usta;
i zabude ⁵ krásná děva
v nožici bolný trn.

Laskachom sě, milovachom,
slunce na záchodě.
„Pojeď, milý ruče domóv.
sluněčko nám zajde!“

Vskočich ruče na konieček,
jako sniežek bielý,
i vzech ⁶ zmlitku v náručie,
otjedech s niú domóv.

1) zdělo udělalo. 2) poźdi počkej. 3) roba holka dospěla k práci
spůsobilá. Hanáci, Slováci a Valaši až podnes každému děvčeti roba říkají.
4) objech objal. 5) zabude zapomene. 6) vzech vzal.

R ó ž e.

Ach ty róže, krásná róže!
čemu's raně rozkvětla?
rozkvetavši pomrzla?
pomrzavši usvědla?
usvědevši opadla?

Večer sěděch, dlúho sěděch,
do kuropění sěděch,
nic doždati ¹ nemožech,
vše dřezhy ² lůčky sezech: ³

Usnuch, snieše mi se ve sně,
jako by mně nebožce ⁴
na pravej ruce z prsta
svlekl se zlatý prstének,
smekl se drahý kamének.
Kamének nenadidech ⁵
zmilítka se nedoždech.

1) doždati dočkati. 2) dřezhy tříšky. 3) sezech sežehla jsem, spálila jsem. 4) nebožce nebohé, ubohé. 5) nenadidech nenašla jsem.

Z e z h u l i c e.

V širém poli dubec stojí,
na dubci zezhulice.
Zakukáše, zaplakáše,
že nenie vezdy jaro.

Kakby zráló žítko v poli,
by vezdy jaro bylo?
kakby zráló jablko v sadě,
by vezdy léto bylo?

Kakby mrzly klasy v stoze,
by vezdy jeseň byla?
Kakby děvě těžko bylo,
by vezdy sama byla?

O p u š ě e n a.

Ach vy lesi, tmaví lesi,
lesi Miletinští!
Čemu vy se zelenáte
v zimě, letě rovno?
Ráda bych jáz neplakala,
nemútila srdce:
a řekněte dobří lúdie,
ktoby neplakal zdě?
Kdě můj otčík, otčík milý? —
Zahřeben v rovečce.
Kdě moje máti, dobrá máti!

Travka na niej roste.
 Ni mi bratra, ni mi sestry —
 junosu mi vzechu.

S k ř i v á n e k.

Pleje děva konopě
 u panského sada,
 pytá se jiej skřivánek
 proč je žalostiva.
 Kakbych mohla rada býti?
 malitký skřivánče!
 otvedechu zmilitka
 u kamenný hrádek.
 Kdybych perce iměla,
 písala bych lístek;
 ty, malitký skřivánče,
 ty by s niem tam letial.
 Nenie perce, nenie blánky,
 bych písala lístek;
 pozdravuj drahého pěniem,
 že zdě hořem nyju!

Zakrakoce v hradě vr(an) . .

Rukopis Zelenohorský.

S n ě m. *)

však ¹ ot svej čeledi vojevodi,
mužie pašú ² ženy ruby ³ strojá,
i umre-li glava čeledina,
děti vše tu zbožiem v jedno vladú,
vládyku si z roda vyberúce,
ký plezně-dle ⁴ v sněmy slavný chodí,
chodí s kmetmi, lechy, vládkami.
Vstachu kmeté, lesi i vládyky,
pochválíchu pravdu po zákonu.

1) však všaký. 2) pašú orajf. 3) ruby šaty. 4) plezně-dle od plezeň
plzeň užitek.

L u b u š i n s ú d. **)

Aj Vletavo, če mútiši ¹ vodu,
če mútiši vodu strěbropěnu?
za tě lutá rozvlajáše ² búra
sesypavši tuču ³ šíra neba.

*) Jest pouhý toliko úryvek.

**) *Básník vypravuje, kterak dva bratři, synové Klenovi a potomkové Tetvy syna Popelova, jenž s Čechem do naší vlasti byli přišel, Chrudoš a Stiaglav o dědictví otcovské se svádili. Mělť pak ti bratři sestru, kteráž byla v družině Libušině, a ta kněžnu poprosila, aby při bratrův rozsoudila. — Nejprvé ptá se pěvec Vltavy, proč kali vodu stříbropěnou? Jak bych neměla kaliti vodu, odpovídá Vltava, když dva rodni bratři mezi sebou krutě se vadí, litý Chrudoš na Otavě, chrabrý Stiaglav na Radbuze, oba bratři, oba Klenovcové,*

oplakavši hlavy gor zelených,
vyplakavši zlatopieskú glínu?
„Kako bych jáz vody nemútila,
kegdy sě vadita rodná bratry,
rodná bratry o dědiny otnie.
Vadita sě kruto mezu sobú,
lutý Chrudoš na Otavě krivě,
na Otavě krivě zlatonosně,
Stiaglav chraber na Radbuzě chladně:
oba bratry, oba Klenovica,
roda stara Tetvy Popelova,
jenže pride s pleky Čechovými
v sie-že žirné ⁴ vlasti přes tři řeky.“

Priletěše družná vlastovica,
priletěše ot Otavy krivy;
sěde na okence rozložito
v Lubušině otně zlatě siedle,
siedle otně, světě Vyšegradě;
běduje i narikaje mutno.

Když sie slyše její rodná sestra,
rodná sestra v Lubušině dvorě,
sprosi kněžnu utr ⁵ Vyšegradě,
na popravu ⁶ ustaviti pravdu,
i pognati bratry jeja oba,
i súditi jima po zákonu.

Káže kněžna vypraviti posly:
po Svatoslav od Lubice bielé,
iděže jsú důbraviny unie,
po Lutobor s Dobroslavska chlemca.

starého rodu Tetvy Popelova, jenž přišel s Čechem do žirné vlasti přes tři řeky. Přiletěla vlašťovica od Otavy a sedla si na okno v Lubušině stídle, bědujíc a nařikajíc velmi. Uslyševše ji rodná její sestra, prosí kněžnu, aby na popravu ustavila pravdu, a oba bratry k soudu pohnala. I vypravila kněžna posly pro Svatoslava, Litobora, Ratibora, Radovana, Jarožira, Střezibora, Samoroda a pro ostatní kmety, lechy i vládky a také pro Chrudoše a Stiaglava. Když se byli lechové a vládkové sešli, každý postavil se dle svého stáří a kněžna v bílém rouše na otcovské sídlo sněmovní. Blíže ní dvě věhlasné děvy věstbám vyučeny, u jedné jsou pravodatné desky, u druhé křivdy kárající meč, proti nim právo zvěstující oheň a pod nimi svatocudná voda. Kněžna pravi, že po zákonu bohův, buďto oba statkem společně mají vlásti, aneb stejným dílem oň se rozdělit. Po úradě kmetův Lutobor dí ku kněžně, že výrok její přijat jest, nechť jen sbírá hlasy v národě. Na to děvy hlasy sbírají do posvátné nádoby. Radovan pak spočítav hlasy, ohlašuje národu rozsudek v ta slova, že oběma společně statkem jest vlásti. I vstane Chrudoš pln hněvu a zuřivosti a tato slova dí: „Běda mužům, jimž žena poroučí, muži sluší, aby nad muži vládl, dědictví po otci dle práva prvorození patří.“ Na to stěžuje si kněžna kmetům a nechce děle vládnouti. Konečně Ratibor pravi, že není chvalno v Němcích hledati práva, neboť v Čechách jest právo po zákonu svatém, kteréž sem přinesli otcové naši.

idě-že Orlicu Labe pije,
 po Ratibor ot gor Krekonoší,
 idě-že Trut pogubi saň lutu,
 po Radovan ot Kamena mosta,
 po Jarožir od Bred vletorěčných,
 po Strězibor ot Sázavy ladny,
 po Samorod se Mže strěbronosné,
 po vše kmety, lechy i vládyky,
 i po Chrudoš i po Stiaglav bratry
 rozvaděma o dědiny otnie.
 Kda sě sněchu lesi i vládyky
 v Vyšegradě (v Lubošině sídle);
 prokní⁷ stúpi rozenia-dle svěgo,
 stúpi na stól oteň v slavně sněmě.

Dvě věglasně děvě (vystúpistě)
 vyučeně věščbám vítězovým.
 U jednej jsú desky pravdodatné,
 u vterej meč krivdy kárající.
 Protiv ima plamen pravdovžesten,
 i pod nima svatocudná voda.

Poče kněžna s otnia zlata stola:
 „Moji kmeté, lesi i vládyky!
 se bratroma rozřešite pravdu,
 jaže vadita se o dědiny,
 o dědiny otnie mezu sobú.
 Po zákonu věkožizných bogóv
 budeta ima oba v jedno vlásti,
 či sě rozdělita rovnú měrú.
 Moji kmeté, lesi i vládyky,
 rozřešite moje výpovědi,
 budetě-li u vás po rozumu.
 Nebudetě-l' u vás po rozumu
 ustavite ima nový nález,
 kýby smieril rozvaděná bratry.“

Klaněchu sě lesi i vládyky,
 i počechu ticho govoriti,
 govoriti ticho mezu sobú,
 i chváliti výpovědi jejé.

Vsta Lutobor s Dobroslavska chlemca,
 je sě tako slovo govoriti:
 „Slavná kněžno s otnia zlata stola!
 výpovědi tvoje rozmyslechem,
 seber glasy po národu svému.“

I sebrastě glasy děvě súdně,
 zbierastě je u osudie svatě,
 i дастě je lechom provolati.

Vsta Radovan ot Kamena mosta,
 je sě glasy číslem přegledati,

i věčinu provolati v národ,
v národ k rozsúzeníu na sněm sboren.

„Oba rodná bratry Klenovica,
roda stara Tetvy Popelova,
jen-že pride s pleky ⁹ s Čechovými
v sie-že žirné vlasti přes tři řěky,
smierita sě tako o dědiny:
Budeta im oba v jedno vlásti.“

Vstanu Chrudoš ot Otavy krivy,
žleč sě jemu rozli po utrobě,
trasechu sě lutostiú vši údi;
máchnu rukú, zarve jarým turem:
„Gorě ptenčem, ¹⁰ k nim-že zmija vnori ¹¹
gorě mužem, im-že žena vlade!
Mužu vlásti mužem zapodobno,
prevencu ¹² dědinu dáti pravda.“

Vsta Lubuša s otnia zlata stola:
vece: „Kmeté, lesi i vládyky!
slyšeste zdě poganěnie moje;
sudte sami po zákonu pravdu.
U nebudu vám súditi svády.
Volte muže mezu sobú rovna,
kýby vládl vám po železu (krutu).
Děvčie ruka na vy ¹³ k vládě slaba.“

Vsta Ratibor ot gor Krekonoší,
je sě tako slovo govoriti:
„Nechvalno nám v Němcech iskati pravdu;
u nás pravda zákonu svatu,
juže prinesechu otci naši
v sie-že (žirné vlasti přes tři řěky.)“ ..

1. mútiši od mutiti kaliti. 2) rozvlájáše od rozvlajati rozvlniti. 3)
tuča černý mrak. 4) žirné od žirný tučný, úrodný. 5) utr vnitř, vnitřku.
6) poprava soud, pravomocnost. 7) prokni každý. 8) rize dlouhé roucho.
9) pleky pluky. 10) Gorě ptenčem hoře ptáčkům 11) vnori uhnízdí. 12)
prevencu prvorození. 13) vy vás.

Socha Zábojeva.



Řekrásnou ozdobou Dvora Králové jest zajisté *socha Záboje*, na velké kašně na náměstí postavená. Utěšený pohled poskytuje tato mohutná postava na skále stojícího Záboje, který pravou rukou o štít se podpíraje, levicí zvučné varito vřele k svému srdci tiskne a zasmušilým okem v dálku hledí; v zadu u jeho nohou leží lev co znak síly a udatnosti. Ze skály, na níž Záboj stojí, prýští se ze tří stran voda; u každého výtoku nachází se symbol na vodu vztah mající a sice: *labuť*, značící *čistotu*, had co symbol *zdraví* a konečně *kostka*, značící stálost. Pod sochou jest do skály vtesáno jméno *Záboj* a něco níže slova z téže básně uvedená:

„Ty mluvi k nim oteckými slovy.“

Tato důmyslná slova jsou z té příčiny zde uvedena, bychom neustáli mateřský jazyk pěstovati, tak aby stále naše národnost zkvétala. Krásná socha tato zhotovena jest z tvrdého pískovce od sochaře *Františka Wagnera*, rodáka Kralodvorského a vyučence zvěčného *Josefa Mave*, nákladem várečních měšťanů; celá postava Záboje má přes 8 střeoviců výšky a skála, na níž socha spočívá, jest 6 střeoviců vysoká. Šťastnou myšlenkou nadchnut, volil *Wagner* látku k této soše hned z prvních řádků *básně Záboje a Slavoje* z rukopisu Kralodvorského:

„Z črna lesa vystupuje skála,
na skálu vystúpi silný Záboj,
obzírá krajiny na vše strany.“

Výtečně rozluštil *Wagner* svou úlohu a zhotovil sochu, která se obmezuje pouze na malou část obyvateľstva, ale která má vliv na celý Český národ, neboť Zábojem zbudován pomník ku zvěčnění památky nalezení rukopisu Kralodvorského, tohoto neocenitelného pokladu Staročeského básnictví, pozůstatek to našich slavných praotců!

Nebude od místa, podáme-li sběh celé věci, jakož i podrobný popis slavnosti při odhalení sochy *Záboje*.

Dlouho cítila obec nutnou potřebu, aby se z velké kašny již zetlený a neúhledný kamený sloup, který k výtoku vody sloužil, odstranil, a jiným vhodnějším a času přiměřenějším předmětem nahradil. Právě toho času meškal v Dvoře Králové sochař *F. Wagner*; i učiněn mu od várečnicků návrh, aby nějaký vhodný vzorek k témuž cíli zhotovil. Za nedlouho byl *Wagner* s malým vzorkem *Záboje* hotov a předložil jej výboru várečnickému s tím podotknutím, že za 1200 zl. stř. 14 střevíců vysoký pomník zhotoví. Cena tato zdála se býti mnohým várečníkům příliš veliká, kteří také byli naprosto proti tomu, aby se něco tak nákladného zhotoviti dalo; jiní však horliví mužové povstali a bojovali vši silou pro věc dobrou a krásnou. Teprv po rozličných odporech a několikerych poradách byla mezi várečníky a sochařem smlouva uzavřena, jemu vyhotovení sochy svěřeno a za ni 1200 zl. zaručeno.

Více nežli rok pracoval pilně *F. Wagner* se svým mladším bratrem *Antonínem*, taktéž sochařem, na soše, než úplně vyhotovena byla. Nyní se mohlo postavení a odhalení *Záboje* ustanoviti.

Příhodnější doba k odhalení sochy nemohla se naskytnout jako den 16. září 1857., právě v čtyřicátý rok nalezení rukopisu; tento den byl také pevně k odhalení ustanoven. Když se však stran postavení kolosální sochy na kašnu vyjednávatí počalo, povstal spor mezi várečníky a sochaři. Následkem této rozepře postavení sochy se opozdilo, tak že odhalení na den 29. září odloženo býti muselo. Teď se jednalo o to, aby se odhalení *Záboje* důstojným způsobem stalo; i činěny k tomu cíli potřebné přípravy. Především odeslána ve jménu sochařů a veškerého měšťanstva písemná prosba Václavu Hankovi, vyzývající jej, aby co nálezce rukopisu neopomenul k oslavení tak důležitého dne svou přítomností přispěti. Hanka však prosbu tu z neznámých příčin odepřel, tak že nebylo více naděje na jeho příchod. Jak velké bylo však překvapení, když slovuťný nálezce rukopisu den před odhalením *Záboje* v 8 hodin večer do našeho starobylého města zavítal; letmo roznesla se tato radostná zvěst po celém městě a neuplynula ani hodina, an již spolek *Jaroměřských* zpěváků, schválně ku slavnosti sem přibývších, řízením jich výtečného ředitele *Jos. Hinka* před domem, kde Hanka ubytován byl, rázný sbor „Dlouho buď zdráv“ a více jiných písní zapěl, za kteroužto úctu Hanka co nejvřeleji poděkoval. Druhého dne na úsvitě ozývala se hlučná hudba, a k osmé hodině ranní bylo na náměstí tak živo jako v největší sváteční den; domácí lid, jakož i cizí hosté, jichž se byl valný počet sešel, po městě procházeli se, a stále ještě noví hosté přibývali; o deváté hodině se odebrali téměř všichni do chrámu Páně sv. Jana Křtitele, kde mše svatá zpívána jest. Při mši sv. hrál *Jos. Krejčí*, nynější ředitel konservatoře Pražské, na varhany, a zpívány jsou od *Jaroměřských* zpěváků ve spojení s Kralodvorským učitelstvem dva Staročeské chorály „Stvo-

řiteli, Bože milý," a „Svatý Václave, vejvodo České země“ a po mši svaté zapěli nejstarší Český chorál „Hospodine, pomiluj ny.“

Po ukončení mše sv. byli příchozí hosté u správce várečního *Kubského* vítáni, odkudž se po 10. hodině celý průvod k posud zahalené soše odebral.

Zde zapěli zpěváci řízením *J. Krejčího* jeho slavnostní kantátu k druhotinám p. biskupa Kralohradeckého, s textem k tomu cíli schvalně zhotoveným. Na to vystoupiv výtečný ředitel škol Kralodvorských *P. B. Landrok* na povýšené místo, vysvětlil původ slavnosti následující mistrnou řečí:

„Drazí rodáci! zblízka i zdálí, domácí i přespolní, odkudkolivěk přicházíte k dnešní slavnosti naší, buďte ze sesterské *Jaroměře*, buď z pohraničního *Náchoda*, buď z královského *Hradce*, aneb i je-li tu koho ze staroslavné matky *Prahy*, vás všechny mile vítá město naše o slavnosti dnešní a zdejšínci všickni na přivítanou ruku vřele vám tisknou. Víte oč nám jde. Zamýšlímeť po čtyřiceti letech po prvé důstojně oslavití nalezení rukopisu Kralodvorského a to sice způsobem tím, že se dnes na památku toho nálezu přešťastného, *odhaliti má socha od zdejších bratrů Wignerovců nákladem várečného měšťanstva vzdělaná.*

Žeť nalezení rukopisu jmenovaného oslavy hodno a že vele-výtečné zpěvy tyto z nejstarších dob našeho písemnictví Českého nás došlé, úctu naši vymáhají sobě, netřeba teprva dovozovati. Letopisové zajisté všech věků svědčí nám, že kde národ poněkud vzdělanější a pokročilejší, tamže i vzácné památky starověké se zvláštní šetrností a úctou chovány bývají.

Svědčí o této pravdě rozstavená po všech vlastech Evropských musea, do nichž s péčí velikou se sbírají a snášejí všeho druhu památky dávnověké nejina, než co pokladové vzácní a co pozůstatky drahé, z časů někdy bývalých. Zdát se nám zajisté, jakoby ono slovo písma: „Cti osobu starého a před šedivou hlavou povstaň!“ jakoby tato slova váhu a platnost svou měla nejen vzhledem osob letitých a vážných, však i vzhledem takovýchto pozůstatků z dávnověkosti na naše časy dochovaných.

A jestliže takové památky starožitné u všech všudy národů takové vážnosti a cti požívají; jestliže vzdělání národové s pílí a snahou neomrzelou pátrají po památkách netoliko vlastenských ale i jinonárodních; jestliže na příklad tam *Angličan* s chloubou buduje si své *museum Egyptské*, tu zas *Bavor* obohacuje svou *galerii Řeckou*, jestliže z rumu na světlo se dobývají tu *propylea Athenská*, tam *mury Ninivitské*, aneb abychom nezabíhali do takové dálky; jestliže národovec *Německý* obětuje tisíce až i staticů (vizme dom Kolínský nad Rýnem) na starobylé své památky stavební, malířské, básnické a jakého koliv jiného druhu památky dávnověké: což Čech neměl by sobě vážití vlastních památek starověkých? Čech smělby pohrdnouti vzácnými těmi zbytky bývalé někdy cti a slávy své?

Mám za to, že nebude nedím snad odrodilce, ale surovce a necity takového, jenžtoby směl, nevážiti si starověkých památek vlastenských a pohrdnouti jimi. Již pak rukopis Kralodvorský nad jiné vzácnější jest památkou z dávnověkosti České.

Přední křisitel a zárodník novějšího písemnictví Českého slavné paměti *Dobrovský* usoudil podle liter, že rukopis náš přepisován před pěti sty lety, skládán pak, zvláště v některých částech, mnohem dříve. Ai! tedy již staleté stáří oněch plodů básnických, které v sobě zahrnuje rukopis Kralodvorský, vymáhá sobě vážnost a úctu naši. Než mnohem ještě více vnitřní cena rozmanitých těchto zpěvů hrdinských i milostných domáhá se spravedlivého uznání a všeobecné obliby naší. Přesnost a lahoda, stručnost a jadrnost, rozmanitost a bohatství jazyka Českého jeví se v těchto skladbách nejdávnějších předků našich v takové dokonalosti, že již co do řeči rukopis Kralodvorský pokládati můžeme za stálý pomník svrchované krásy bývalého někdy jazyka Českého a za vzor a pravidlo novějšího našeho jazyka spisovního. — Uvážíme-li pak básnickou stránku zpěvů v rukopisu našem sebraných, ustrnutí musíme podivením nad touto něžností a prostotou, nad tou rozmanitostí a krásou nelíčenou, nad tou živostí a mnohdy i vznešenou velikostí myšlenek a obrazů, ježto se od prvního až do posledního zpěvu ve sbírce této před očima našima rozvíjejí. Než není v úmyslu mém rozebíratí všeliké ty vnady a krásy rukopisu Kralodvorského, bych se neviděl snad komu, lichotiti městu, v kterémž nalezen byl neocenitelný tento poklad literatury naší. Na místě chvalořečí všech stůj zde, že rukopis Kralodvorský během 40 let jedenáctkrát již tiskem vydán, a bez mála do všech vzdělaných jazyků Evropských přeložen jest. Ai! jedině již podivuhodné toto rozšíření zpěvů těchto, v dělech písemnictví našeho neslýchané, jest nám postačitelem důkazem, že rukopis Kralodvorský velevzácným pozůstatkem dávnověkosti České, a že veškeren národ slušně honositi se může básnickým tímto plodem dávných předků svých.

Tudy však nalehá i povinnost, aby se nalezení básnického díla tak výtečného stálo jakousi památkou zasvětilo, a na všecken příští čas důstojně oslavilo. Čtyřicet let jest tomu, co starosta literatury naší, slovutný bibliotekář Českého musea, *Václav Hanka*, jako sám vypravuje, roku 1817. na den sv. Ludmily v sklepení kostelní věže zdejší, přebíraje se v Žižkovských stěelách, poklad tento našel. Na první pohled zdálo se jemu to býti modlitby, Latinské ale jaká radost huula srdcem jeho, an spatřil, že to České, a jak zrostala radost ta, když čím dále tím více výbornosti a příjemnosti nacházel. Rukopis ten byl na pergameně drobnoučkou literou psán. A politování hodno jestiž, že z celé sbírky, která druhdy nejméně z tří knéh musela záležeti, jedině dvanácte malých lístkův, a dva uzoučké proužky ostaly a na nás se dochovaly. Od té doby co písemní tento poklad přepodivným řízením Božím ve věži zdejšího chrámu nalezen byl, od té doby vzrostla a rozšířila se sláva rukopisu Kralodvorského po všech vlastech Evropských. I bylo se na-

díti, že národ Český jehož chloubou slušně nazývati se může rukopis Kralodvorský, se postará o důstojný pomník na ustálení památky vynalezení básnického díla tohoto. Však nestalo se dosud nic, čím by šťastný onen nález slušně se oslavil. I podnikla tedy část zdejšího měšťanstva ze zvláštního puzení to, k čemu po našem zdání zavázán byl celý národ. Ctný totiž sbor zdejších pánů várečních pod předsednictvím bývalého správce svého p. *Stuchlíka*, uvázal se ponuknutím dobromyslných rodáků zdejších *bratří Vagnerovců* v povinnost tu vlasteneckou, oslaviti nalezení rukopisu stálou památkou uměleckou, výtvozem totiž sochařským, představujícím některého z hrdin v rukopise Kralodvorském opěvaných. Odhodláno na vzdělání pomníku tohoto 1200 zl. stř. a obráno z hrdin a pěvců rukopisních „Záboje“ za předmět sochařského výtvozu tohoto.

Mnozí z vážených posluchačů pokrčí snad rameny jednak nad tím nepatrným nákladem jakby se zdálo na vzdělání pomníku takřka národního odhodlaným, jednak nad volbou předmětu vytvoření uměleckému obraného, a ledacos se namítne proti tomu i onomu. Než co se první závady týká, sluší povážiti, že peněžité síly zdejšího sboru várečního u porovnání s jménem várečním jiných měst Českých skrovné jsou a tudy peněžitý náklad na vzdělání pomníku tohoto vedený od samého toliko měšťanstva várečního, byť sám o sobě nepatrným se zdál, poměrně předce znamenitý jest, a vděčného uznání zasluhuje, tím více, anto váreční měšťanstvo obětí touto aspoň na několik let zbavilo se prostředků na opatření mnohých potřeb a oprav, jimiž důchod svůj zvýšiti a zvelebiti mohlo. Uvážíme-li posléz, jakož výše již připomenuto, že pomník, o jehož vzdělání sbor várečních měšťanů se postaral, není snad památkou zdejšímu městu postavenou, nýbrž pomníkem na oslavení nejstarobylejšího v literatuře České díla básnického, pomníkem tedy *více národním než městským*, k jehožto vzdělání tudy po právu veškeren národ Český, nepak některá část měšťanstva zdejšího, přispívati měl; tedy nemůžeme leč vděčně uznati a velebiti obětivost oněch mužův, kteřížto na vzdor kolikerým nesnázím, bez pomucek cizých, bez příspěvků a sbírek sami o své toliko újmě vzdělání pomníku tohoto vlastenského podnikli.

Co se dotýče druhé námítky vzhledem na předmět sochařského vytvoření a provedení, uznáváme ovšem, že *Záboj*, kterého z hrdin rukopisních obráno k dotčenému účeli na pomník, doposud není osobou historicky opodstatněnou a dokázanou, mimo to že v hrdinské básni, kterážto *Záboje* opěvá, líčí se nám co zanícený, co obrana pohanstva a národní samostatnosti proti králi kterémus i křesťanskému a jinorodnímu. Než uvážíme-li proti tomu, že zde nestaví se pomník ani osobě jakési, ani zásadám jakýmsi buď náboženským buď politickým, nýbrž že zde vzdělán pomník na oslavu nejvzácnějšího našeho díla básnického ze starobylosti České; uvážíme-li dále, že hrdinský zpěv o *Záboji* jest jeden z nejstarobylejších celé sbírky rukopisní, *Záboj* pak že líčí se nám ne toliko co udatný

jakýsi rek, nýbrž, čeho zvláště vzhledem na účel pomníku tohoto šetřiti slušelo, co pěvec slavný, který zpíval „srdce k srdci jako Lumír, který slovy i pěním byl pohýbal Vyšehrad i vše vlasti:“ tut zajisté nebude, coby se proti vzdělání pomníku tohoto se strany předmětu sochařského slušně namítnouti dalo, ano že na oslavu básnické a starobylé ceny rukopisu Kralodvorského vhodnějšího předmětu k provedení sochařskému nad Záboje v celém rukopise nenalezneme. A protože schvalujeme celé podniknutí toto vlastenecké a pokládáme pomník tento za povinnou daň vděčnosti a úcty k oněm starověkým pěvcům našim, jejichžto plody utěšené, básnické v rukopise složený jsou.

Pročež i velebíme obětivost a vlastenské smýšlení oněch mužů, kteří o vzdělání pomníku tohoto péči i náklad vedli. Usmyslili sobě před nedavnem sousední národovci Němečtí v městě *Výmaru*, postaviti pomník dvěma nejvýtečnějším básníkům svým *Göthovi a Šilerovi*. I sbíráno k tomu účeli příspěvky po všech zemích Německých. Knížata a králové, stavové i lid přispívali a pomáhali k podniknutí tomu, veškeren národ vedl takřka náklad na postavení dotčeného sousoší Šilero-Göthovského.

Aj, zde před námi také pomník, pomník rovněž národní nepovědomým těm pěvcům rukopisu Kralodvorského vzdělaný. Avšak co tam králové a knížata, co tam veškeren takřka národ podnikl, to zde na se vzala a provedla část měšťanstva obětivého beze vší pomoci cizí. Protož záslužno, abych provolal: *Děk a Sláva vám mužové bratrských srdcí, kteří jste s obětivostí nevšední postarali se o to, aby starověcí ti a velevýteční pěvcové rukopisu našeho oslavení byli pomníkem důstojným!*

Obětivost i vlasteneckou lásku vaši zajisté schválí i uzná veškeren národ Český; uslechtilé podniknutí vaše bude pohnutkou odrůstajícímu potomstvu Vašemu, aby vážili sobě za příkladem vašim starobylých památek národních jazyka po svých otcích zděděného. *A však díky a sláva! voláme i vám Vagnerovci, dobromyslní rodáci naši, kteří jste prázdni vší zřetelnosti podlé s podobnou či větší snad ještě obětivostí než město samo ku vzdělání pomníku tohoto ruku svou i ducha svého propůjčili. Socha tato k jiným téhož druhu výtvorům uměleckým trudem vašim za nepatrný peníz vzdělaná není dílem placeným, jest to výtvor nezištného čistě uměleckého ducha, pomník tento, nalezení rukopisu Kralodvorského jest spolu pomníkem nevšední obětivosti, pomníkem vroucí lásky vaší vlastenské, a protože pokud socha tato zdobiti bude město naše, s chlouboou a vděčností jmenováno bude vedle Záboje i jméno vaše, jméno důmyslných i spanilomyslných rodáků našich, bratří Vagnerovců.*

Již pak, oč jste dvě leta neomrzele pracovali, nechat se dokoná slavným odhalením sochy vaší; zjevte v slavném okamžení tomto zrakům našim, objevte rodnému městu svému, zjevte i národu veškerému Českému umělecký výtvor rukou svých i ducha svého, odhalte pomník obětivosti měšťanské a lásky vlastenecké, objevte nám pomník trvalý

nalezení jedné z nejstarších a nejutěšenějších památek rukopisu národu našeho, pomník nalezení Rukopisu Kralodvorského.“

Tu byla náhle rouška zahalující odňata a Záboj objevil se všem zrakům v celé své kráse.

P. Landrok pokračoval dále:

„My pak, rodáci drazí, provolejme z duše celé třikráte „Sláva.“ Nejprvé a především: Sláva! *oněm praotcům svým, jejichžto plody utěšené složeny jsou v rukopisu Kralodvorském.* Tyto nám nepovědomé výtečníky národu našeho nechat věnčí tento co daň vděčnosti. Druhé sláva ať zazní šťastnému nálezci tohoto pokladu národního, slovutnému *Váceslavu Hankovi!* Třetí pak Sláva nech ať se pronese nakladatelům a hotovitelům pomníku toho národního, *ctnému totiž sboru zdejších měšťanů várečných a sochařům našim bratřím Vágnerovcům.“*

Z veškerých úst účastníků ozvalo se po třikráte hlučné „Sláva,“ na to vystoupil *A. Tkadlec*, reální učitel Kralodvorský na místo, jež byl náš výtečný řečník opustil, a přečetl v Novočeském jazyku báseň „Záboj a Slavoj“ z rukopisu; nyní byly čteny výňatky, ve všech téměř jazycích, do nichž rukopis přeložen. Nejprvé četl nálezce rukopisu *Váceslav Hanka* v jazyku Staročeském a Polském, potom *Francesconi*, prof. universitní z Prahy, Vlašsky, Francouzky a Anglicky; *Kristian Štěpán*, profesor gymnasiální z Hradce Králové Horvatsky a Slovinsky, a konečně *P. Böhm* Německy. Mezi tím byla rozdávána všem zde shromážděným následující, příležitostná báseň *od Hanky*, ku památce odhalení sochy Záboje věnovaná.

Raduj se a plesej Dvore dávný,
Radujte se vůkol dědiny!
Dnem památným jestiž nám den slavný,
Den to šedých věkův hrdiny,

Jenž vypudil vrahy z naší země
A vítězstvím oslavil své plémě:
Silou a vřidnosti vykonaným
Vítězstvím v ty časy neslýchaným.

Zpěvem nejprvé při varytě zvuchém
Kojil smutek pádu vlasti své,
A rozohniv srdce v sboru hlučném,
Veškero to plémě k boji zve.

A tu táhnou z lesa ukrytosti
Na ty vrahy, na nezvané hosti:
Bylyť prudké boje, vztekly chvat —
A vše vzmohl jeho těžký mlat.

Takých činů více opěváno —
 Rozléháť se v lidu jejich hlas —
 Později však v nepamět to dáno,
 Pomaluť vše hubí žravý čas.

A ty zpěvy taký osud měly,
 Že se skryly pod Žižkovy střely,
 Zpěvy plny síly, zvuku vděk
 Přespaly tu mnohý dlouhý věk.

Pod Žižkovy střely v pevné věži,
 V blízkou požehnané svatyně :
 A teď čtyřicátý rok nám běží,
 Co se objevily nevinně.

A Evropa už jich slávu hlásá;
 A nad jejich výtečností jása.
 Ty Záboji pak tu pevně stůj,
 A město k vlastenectví povzbuzuj!

Po přečtení výňatků rukopisu Kralodvorského, na němž všichni vřelého účastenství brali, byla zpívána vedením *J. Krejčího* kantata k čtyřicetileté slavnosti nalezení rukopisu Kralodvorského, slova *od Josefa Petery*, hudba *od J. Krejčího*. Konečně zavzněla ze všech-
 něch úst národní hymna, kterou byla slavnost na náměstí ukončena, načež se hosté k slavnostní hostině odebrali.

Celá slavnost ukončila se společenským plesem ve velmi vkusně a vhodně ozdobeném sále. —

Směle můžeme tvrditi, že slavnost odhalení sochy Záboje byla za dob vlády Bachovy první slavností národní; milé bylo to podí-
 vání na tu směsicí cizých i domácích, když se tak přátelsky k sobě měli co druh k druhu, co bratr k bratru; cítil v stísněných dobách těch zajisté každý, že jest synem jedné vlasti, že jest Čechem, ačkoliv tehdaž báti se musel cit ten slovy vyjavit!

Obsah.

	Stránka
<i>Váceslav Hanka a nalezení Rukopisu Kralodvorského</i>	1
<i>Rukopis Kralodvorský</i>	12
Oldřich i Boleslav	15
Beneš Hermanov	17
Jaroslav	19
Čestmír i Vlaslav . . „	26
Ludiše i Lubor	32
Záboj, Slavoj i Ludiek	35
Zbyhoň	41
Jelen	43
Kytice	44
Jahody	44
Róže	45
Zezhulice	46
Opuštěná	46
Skřivánek	47
<i>Rukopis Zelenohorský</i>	48
Sněm	48
Libušin soud	48
<i>Socha Zábojeva</i>	52



1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities related to the project. It emphasizes the need for transparency and accountability in financial management.

2. The second part outlines the specific steps and procedures for recording transactions, including the use of standardized forms and codes to ensure consistency across different departments and projects.

3. The third part addresses the challenges associated with data collection and reporting, particularly in large-scale operations where multiple stakeholders are involved. It suggests implementing robust internal controls and regular audits to mitigate risks.

4. Finally, the document concludes by highlighting the role of technology in streamlining record-keeping processes. It recommends investing in reliable software solutions that can automate data entry and provide real-time access to financial information.



PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

AS
THE
JUL

APR 10 1964

11-11-64

